



# Maisel Wochenblatt

20



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

## Tradition im Wandel: das Meraner Traubenfest 2018



NEU  
NOVITÀ



Merano  
WineFestival  
since 1992

SA & SO | SA & DO

KURPROMENADE |  
PASSEGGIATA - KURHAUS

Verkostungsparcours  
Percorso di degustazione

# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Ihr Installateur mit **24 h Service** aus Algund

**A. OBERHOFER** GmbH

Heizungs- und Sanitäranlagen - Impianti di riscaldamento e sanitari  
Algund (BZ) Tel. 0473 200932 - e-mail: info@oberhofergmbh.it

**24 h Service - tel. 336 48 48 96**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:  
Geselle | Lehrling | Magazineur

**EF FRANZ EGGER**  
Heizungs- & Sanitäranlagen  
Gasinstallation  
Klimaanlagen  
Pellets-Heizung

39012 Meran - Vergilstraße 85  
egger.franz@gmail.com  
Franz: 335 474 220  
Christian: 333 990 7855

*Sie möchten ein neues Bad?  
Wir kümmern uns um alles ...*

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



**BEIKIRCHER GRÜNLAND**

**JETZT EINLAGERN!**  
GÜNTIGER LIEFERSERVICE



**PELLETS - BRIKETTS - BRENNHOLZ**

Vertreter in Teilzeit gesucht - Info: 335 7492679

**Rollo- Fenster- und Türenergie**

Biete Abdichtung und Reparaturen von Rollos, Fenstern und Türen

**Tel. 340 67 58 453**

"Hat Ihr Messer keine Schneid, dann ist der Charly zum Schleifen bereit!"

**Gamper Karl (Charly)**  
MESSERSCHLEIFER  
ARROTINO



**MERAN**  
Tel. 339 1055947  
charlygamper@gmail.com

2. bis 9. Juli auf dem Rathausplatz Naturns  
NEU: Verkauf von Messern und Messersets für Kochlehrlinge

Machen Sie Ihr eigenes Klima ... mit den Klimageräten von



**Knoll** Getinted HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**ELEKTRO LINE**   
Elektroinstallationen · Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812  
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran  
T / F 0473 220190  
info@elektroline.net [www.elektroline.net](http://www.elektroline.net)

**FASSADENGESTALTUNG**

Mithilfe unserer **Malersoftware Farbplus** können wir Ihnen schon vorab zeigen wie Ihre Fassade nach unserer Arbeit aussehen wird!

Qualität hat einen Namen!

**MALER**   
[www.malermeister.it](http://www.malermeister.it)

Mobil 335 8393330  
info@malermeister.it

**MEISTERBUND**  
Alois Ausserer - Horst Thaler

Geme stehen wir für Fragen zur Verfügung!

**Bertoldi** SEIT 1876

**Eisenwaren  
Ofencenter  
Haushalt**

Am Gries 24  
im Zentrum von Lana  T. 0473/561233

100 1912-2012 **HÖLLRIGL**  
MICHAEL & LEO OHG/SNC



0473 561496 39011 Lana [www.steinmetz-hoellrigl.it](http://www.steinmetz-hoellrigl.it)  
Steinmetzbetrieb und Restaurierung

Getränke - Weine - Biere - Spirituosen

**AGOSTINI**

**Abholmarkt**

Mo - Fr 8 - 12.30 + 13.30 - 19 Uhr • Sa 8 - 12 Uhr

Tel. 0473 236 222  
Meran, Sinich, Reichsstraße 108

**UNIVERSALbau**   
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

-  Neubauten
-  Umbauten
-  Energetische Sanierung
-  Wärmedämmung Fassade
-  Kran-Arbeiten
-  Bagger-Arbeiten
-  Transporte

[www.universalbau.it](http://www.universalbau.it) | [info@universalbau.it](mailto:info@universalbau.it)  
Andreas 347 8 910 044

Das könnte Ihre Werbung sein!

Interessiert?

Robert Bernard berät Sie gerne.  
E-Mail: [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)  
oder Telefon: 338 3037 466

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, der Verkehr in Meran ist derzeit der absolute Dauerbrenner. Die Opposition, besonders die SVP, macht der Stadtregierung – dabei spricht sie direkt Bürgermeister Rösch an – schwere Vorwürfe (siehe Bericht Seite 7). Daraufhin hat der Bürgermeister am Montag, 08.10. eine Pressekonferenz einberufen und sich zu den Vorwürfen geäußert. Seine Antworten lesen Sie auf Seite 8. In diesem Bericht des Bürgermeisters sind auch die Antworten auf die Fragen enthalten, die wir an Stadtkommandant Fabrizio Piras gerichtet haben.

Zusammenfassend kann man sagen, dass Meran derzeit kein gutes Pflaster für Autofahrer ist. Aber wenn Straßen nicht mehr der Sicherheit entsprechen, wenn Leitungen verlegt, ausgetauscht oder repariert werden müssen, dann muss man die Unannehmlichkeiten, die mit diesen Arbeiten einhergehen, in Kauf nehmen. Allerdings finde ich es verwunderlich, wenn solche Polemiken zufällig in der heißen Phase vor den Landtagswahlen ihren Höhepunkt finden. Das Thema Verkehr und Mobilität ist für Meran viel zu wichtig, um es nur in bestimmte Zeiten hervorzuheben.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

*Ernst Müller*



Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Tradition im Wandel: das Meraner Traubenfest 2018.....	04
Am 21. 10. wird der Südtiroler Landtag neu gewählt.....	06
SVP übt Kritik am Meraner Verkehrskonzept.....	07
Antwort des Bürgermeisters auf Vorwürfe der SVP.....	08
Aktionsreicher Sommer der Schützenkompanie Meran.....	12
Meranith – Präsentation des Edelsteins auf Meran 2000.....	13
Oktober ist Rettsyndrom-Monat in der Brennerei Wezl.....	14
Daniel Alfreider auf Firmenbesuche.....	15
Verein „Aktiv Hilfe für Kinder“ sucht Unterstützer	17
Veranstaltungen in Algund.....	18
Food + Design + Culture = IM KULT.....	19
Maiser Service Blatt.....	20
Kleinanzeiger.....	20
Kleinanzeiger.....	22
Pfarnachrichten.....	24
Fortbildung.....	26
Trail – O Präzisions-Orientierungslauf.....	28
Veranstaltungen.....	29
Gott für die Kleinsten.....	30
Weihnachtskarten des Südtiroler Kinderdorfes....	31
Runggaldier stellt neues Label vor: „Weber+Weber Sartoria“.....	33
Bilderausstellung von Giuliano Salvaterra über das Hohelied.....	35
30 Jahre Frauenmuseum.....	35
Südtiroler Miniaturgolfherbst in Naturns, Lana und Algund.....	36
AVS-Rockarena feiert Geburtstag.....	37
30 Jahre Showtime Agency.....	38
Tipps für Bücherwürmer.....	40
Impressum.....	40
Leute von heute.....	41

O.: ... in Meran setzn sie iatz Busse ohne Fahrer ein ...  
 U.: ... wie sou des?  
 St.: Weil bei de gonzn Staus der Fohrer überflissig isch ...



## Kaufangebote:

### Untermals

- 3-Zimmerwohnung, sehr sonnig, 3.Stock mit Panoramablick, Keller und Garage, Nettowohnfläche ca. 70 qm E.KL. B, € 350.000.-;
- 4-Zimmerwohnung über 2 Stockwerke mit Sonnenterrasse und Balkon, Keller, Dachraum und Garage, 5./letzter Stock, Nettowohnfläche: ca 104 qm, EKL. G, € 485.000.-;
- 5-Zimmerwohnung 124 qm Nettofläche, ca. 200 qm Abstell- Kellerräume und Partykeller, Garage, Gemüsegarten und ca. 195 qm Privatgarten – Erdgeschoß und 1. Stock, zu sanieren, EKL. G, € 570.000.-;
- Stadt-Villa mit ca. 653 qm Grundstücksfläche, ca. 230 qm Wohnfläche, im Jahre 2017 mustergültig saniert, Garagen und freie Autostellplätze, E.Kl. C, € 1.900.000.-;
- Villenhälfte im landwirtschaftlichen Grün mit ca. 275 qm Gartenpark, Sonnenterrasse, Wohnfläche ca. 125 qm, aus-baubares Dachgeschoss, E.KL. G, € 980.000.-;

### Obermais

- **Vormerkungen** für Neubauwohnungen Wohnhaus mit 4 Wohneinheiten davon 2 Wohnungen mit Garten und einer Penthousewohnung

*Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir in Meran und Umgebung verschieden große Wohnungen, Villen, Baugrundstücke und Baukubatur.*

**Ewald Marsoner**  
+39 335 6030650

I-39012 Meran / Merano (BZ)  
Romstraße 59 via Roma  
Tel. +39 0473 230477

info@immobilien-marsoner.it  
www.immobilien-marsoner.it



## Maiser Wochenblatt - Info-Box

nächste Ausgabe: Mittwoch, 24.10.2018  
 Redaktionsschluss: Freitag, 19.10.2018  
 Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:	Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller 333 - 464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard 338 - 303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein	0473 - 49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Verwaltung	Helmuth Fritz 335 - 63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

# Tradition im Wandel: das Meraner Traubenfest 2018

Von 19. bis 21. Oktober bietet das Meraner Traubenfest wieder spannende Darbietungen, herzhaftes Südtiroler Spezialitäten, guten Wein und viel Musik (auch der etwas experimentelleren Art). Einmal mehr hat die Kurverwaltung Meran das bewährte Veranstaltungskonzept gezielt weiterentwickelt und bereichert. Unter dem Motto „Tradition im Wandel“ abgehalten, steht das heurige Traubenfest somit für stilvolles, zeitgemäß interpretiertes Brauchtum.

Südtirols ältestes Erntedankfest ist mehr denn je ein Fest für jedermann, für Einheimische und Gäste, für Besucher jeden Alters. Mit der offiziellen Eröffnungsfeier am Freitag, den 19. Oktober, beginnt ein Festwochenende, das Tradition mit einem innovativen Touch bietet. Etwa bei der Herbstmodeschau am Freitag um 18 Uhr am Treppenaufgang an den Kaskaden in der oberen Freiheitsstraße (Nähe Sandplatz) im Anschluss an die Eröffnungsfeier, bei der Oberrauch Zitt, Trachtenmode Runggaldier und Max & Co. ihre Herbstkollektionen präsentieren. Oder durch Konzerte wie jenes der Gruppe „Die Schöne und das Blech“ am



Samstag, die volkstümliche Musik auf ungewöhnliche, experimentelle Weise darbieten. Ganz zu schweigen vom erstmals abgehaltenen Verkostungsparcours „Merano WineFestival meets Traubenfest Meran“, oder den prachtvoll geschmückten Festwagen beim Festumzug am Sonntagnachmittag.

Wer es etwas rustikaler mag, ist beim heurigen Traubenfest ebenfalls bestens aufgehoben, insbesondere am Festplatz der Schützenkompanie Meran (Kallmünz-Parkplatz), der mit flotten Klängen und mit Speis und Trank lockt. Für gelebtes Südtiroler Brauchtum stehen auch die Darbietungen der „Sunnsseit Plattlerinnen“ und des

„Meraner Freizeit-Schnöller-Clubs“, sowie mehrere Platzkonzerte im Meraner Stadtzentrum.

Auch an Familien wurde gedacht: Kinder kommen am Samstag bei einer herbstlichen Bastelwerkstatt der Südtiroler Bäuerinnen und beim sprachunabhängigen Musik-Puppenspiel „MÄH!“ (von und mit Eva Sottriffer und Max Castlunger) auf ihre Kosten. Beide Veranstaltungen sind frei zugänglich, ebenso wie die Kurpromenade am Sonntag: Dort können die Festbesucher den großen Umzug aus nächster Nähe verfolgen – am besten stilecht in Tracht oder Dirndl.



**NEU: Der Verkostungsparcours  
„Merano WineFestival  
meets  
Traubenfest Meran“  
am Samstag und Sonntag**

Das Traubenfest bietet auch heuer wieder spannende Neuheiten, die den Besuch



selbst für Kenner zum Erlebnis machen. Seine Premiere erlebt insbesondere der Verkostungsparcours „Merano WineFestival meets Traubenfest Meran“, bei dem sich die Festbesucher auf das Merano WineFestival (9. bis 13. November) einstimmen können. Im Angebot stehen edle Weine und exquisite Häppchen, die am Samstag und Sonntag (jeweils von 10.00 bis 17.00 Uhr) an 17 Ständen auf der Kurpromenade offeriert werden. Zudem lassen sich auf der Kurhausterrasse beste Südtiroler Sektsorten verkosten. Beide Bereiche stehen den Besuchern auch während des Festumzuges am Sonntag offen. Carnets mit vier Verkostungsmarken sind an der Kasse zum Preis von je 8,00 Euro erhältlich, wobei dieser Betrag auch ein Glas und eine Umhängetasche für das Glas beinhaltet.

Bei der Auswahl der Standbetreiber wurde besonderes Augenmerk auf Produzenten aus dem Meraner Land gelegt. Alle elf vertretenen Kellereien und Weingüter haben ihren Sitz in oder um Meran: Schloss Rametz, Eichenstein, Großkemat, Pardellerhof Montin, Pföstl, Kellerei Meran und Kellerei Meran Vinschgau, Plonerhof, Gilfenstein, Passir und Schloss Plars. Dasselbe gilt für fünf der sieben beteiligten Feinkostbetriebe: Alpenpur, Pfitscher Speck, Lahnerhof, Kofler Delikatessen und die Bäckerei Erb. Hinzu kommen die Bren-



nerer Ortler aus Eppan und die Feinkäserei Capriz aus Vintl.

„Merano Wine Festival meets Traubenfest Meran“ stellt eine reizvolle, prestigeträchtige Verbindung zweier Meraner Veranstaltungen dar, deren Bekanntheit weit über Südtirol hinaus reicht. „Wir sind sehr stolz auf diese Initiative“, betont Kurpräsidentin Ingrid Hofer: „Damit wird nicht nur Tradition aufgewertet, sondern Meran auch mit einem Angebot bereichert, das dem hohen Qualitätsanspruch und der Schönheit unserer Stadt gerecht wird“.

Der große Festumzug am  
Sonntag, 21. Oktober (ab 14.15 Uhr)

Der Festumzug ist der unumstrittene Höhepunkt des Meraner Traubenfests. Die meisten Festwagen stehen für Traditionen und Bräuche, die beim Meraner Traubenfest mit besonderem Stolz zelebriert werden. Zu diesen „Klassikern“ gesellen sich alljährlich neue sehenswerte Gefährte.

Einige der insgesamt zehn Festwagen zählen zu den beliebtesten Fotomotiven des Traubenfests. Etwa der sogenannte „Kundschafter“ der Bauernjugend Algund mit seiner 300 Kilogramm schweren Riesentraube oder der Marlinger Wagen „Apfelkrone“, der 1949 erstmals am Umzug teilnahm. Besonders symbolträchtige Gefährte sind auch der Festwagen der Schützen mit dem Titel „Südtirol – Die Wiege Tirols“ und jener mit dem Stadtwappen von Meran. 2018 wird auch erstmals ein Wagen dem Laaser Marmor gewidmet sein. Der Festwagen mit der Bezeichnung „Vom Findling zum Highlight“ ist drei Meter lang und mit zwei wunderschön gefertigten Marmorblöcken ausgestattet. Die Künstler werden auf dem



Wagen mitfahren; zudem werden mittelalterlich gekleidete Laaser das Gefährt begleiten.

Fotos: Frieder Blickle/Alex Filz/  
EOS-Florian Andergassen

**Infos:** Kurverwaltung Meran,  
Freiheitsstraße 45, Tel. 0473 272000,  
info@meran.eu,  
www.meran.eu/traubenfest  
Die kostenlose Traubenfest-Broschüre  
ist in der Kurverwaltung erhältlich.

#### HINWEIS:

Aufgrund der Landtagswahlen am 21. Oktober hat der Festumzug in diesem Jahr einen neuen Verlauf, der die Teilnehmer von der Garibaldistraße zum Rennweg führt. Durch diese Änderung soll der ungehinderte Zugang zu den Wahllokalen im Stadtzentrum jederzeit gewährleistet werden. Der Verlauf des heurigen Traubenfest-Umzugs: Garibaldistraße, Thermenplatz, Theaterbrücke, Kurpromenade, Freiheitsstraße, Rennweg, Kornplatz-Vinschgauer Tor (Auflösung).



## Traubenfest 2018: Programmhilights

### Freitag, 19. Oktober

- 17.00 h: Offizielle Eröffnungsfeier – Moser Park
- 18.00 h: Herbstmodeschau – obere Freiheitsstraße (Nähe Sandplatz)

### Samstag, 20. Oktober

- 10.00-20.00 h: Festplatz der Schützenkompanie Meran – Kallmünz Parkplatz
- 09.00-17.00 h: Meraner Markt – Sandplatz
- 10.00-17.00 h: Merano WineFestival meets Traubenfest Meran  
Kurpromenade (an der Kurhausterrasse)
- 11.00-16.00 h: Herbstliche Bastelwerkstatt für Kinder  
obere Kurpromenade (Nähe Postbrücke)
- 14.30-15.00 h & 15.30-16.00 h: MÄH! Musikalisches Puppenspiel  
(sprachunabhängig) Pfarrplatz
- 20.00 h: 17. Internationales Brassfestival Meran mit „Salaputia Brass“ – Kursaal

### Sonntag, 21. Oktober

- 09.00-17.00 h: Festplatz der Schützenkompanie Meran – Kallmünz Parkplatz
  - 09.00-17.00 h: Meraner Markt – Sandplatz
  - 10.00-17.00 h: Merano WineFestival meets Traubenfest Meran – Kurpromenade
  - 14.15.-15.15 h: Großer Festumzug im Stadtzentrum
- Das komplette Festprogramm ist unter [www.meran.eu/traubenfest](http://www.meran.eu/traubenfest) einsehbar.

# Am 21. 10. wird der Südtiroler Landtag neu gewählt

14 Listen und insgesamt 420 Kandidaten stehen zur Wahl. Alle Listen und Kandidaten sind auf der vom Land eigens eingerichteten Webseite

[www.wahlen.provinz.bz.it](http://www.wahlen.provinz.bz.it) zu finden.

Das Landesamt für institutionelle Angelegenheiten hat in diesen Tagen den 35.003 Wählern, die per Briefwählen, die entsprechenden Wahlzettel samt Informationen zum Wahltermin und zur Stimmabgabe zugesandt. Die Briefwähler müssen ihre Stimmen bis 19. Oktober 2018 abgeben. Diese werden zu den in den verschiedenen Wahlsektionen in Südtirol am 21. Oktober 2018 abgegebenen Stimmen hinzugezählt.

In den Wahlsektionen können am 21. Oktober insgesamt 389.181 Wähler ihre Stimmen abgeben (Stand 45 Tage vor dem Wahltermin). Bei den letzten Landtagswahlen 2013 gab es 373.050 Wahlberechtigte.

Alle Informationen zu den Landtagswahlen 2018 auf Deutsch, Italienisch, Ladinisch und teilweise auch auf Englisch gibt es im Web unter [www.wahlen.provinz.bz.it](http://www.wahlen.provinz.bz.it).

Neues und Wissenswertes zu den Wahlen gibt es auch auf **Facebook** unter [wahlzentrale.suedtirol](https://www.facebook.com/wahlzentrale.suedtirol). Dort werden auch Fragen beantwortet.

Am Wahltag, den 21. Oktober 2018, sind die Wahlämter von 7:00 bis 21:00 Uhr geöffnet.

Die für die Wahl erforderlichen vorbereitenden Handlungen finden am Vortag statt. Die Bürger müssen sich in das auf dem Wahlausweis angegebene Sektionswahlamt begeben und ihren Wahlausweis sowie einen Personalausweis vorlegen. Wer nicht im Besitz des Wahlausweises ist (wegen nicht erfolgtem Erhalt, Verlust oder Diebstahl) oder einen beschädigten Wahlausweis hat, muss sich an das Gemeindevahlamt wenden, welches vom 19. bis zum 20. Oktober von 9:00 bis 18:00 Uhr und am 21. Oktober während der gesamten Dauer der Wahlhandlungen geöffnet hat und, je nach Fall, den Wahlausweis, eine Zweitausfertigung oder eine Ersatzbescheinigung ausstellt.

### Welche Ausweisdokumente werden von der Wahlsektion anerkannt?

1. Die von der öffentlichen Verwaltung ausgestellten Ausweise (Personalausweis, Reisepass, Führerschein, Waffenschein, Eisenbahnbüchlein, usw.)
2. die Erkennungsausweise des „U.N.U.C.I. - Unione nazionale ufficiali in congedo d'Italia“ (Nationaler Verband der Reserveoffiziere und Offiziere im Ruhestand)
3. die von den Berufskammern ausgestellten und mit einem Lichtbild versehenen Ausweise

### Ausfüllen des Stimmzettels

Auf dem Stimmzettel, der jedem Wähler übergeben wird, ist das Symbol jeder einzelnen Liste (auch Listenzeichen genannt) abgebildet. Die Stimmabgabe erfolgt durch Ankreuzen des bevorzugten Listenzeichens. Der Wähler kann auch in den Zeilen, die rechts neben jedem Symbol abgebildet sind, eine bis vier Vorzugsstimmen (Achtung: nur eine Vorzugsstimme pro Zeile!) auf folgende Art und Weise abgeben:

- Angabe des Zunamens der Kandidaten
- falls nötig, auch Angabe des Vornamens der Kandidaten

Sollte der Kandidat zwei Zunamen haben, kann der Wähler auch nur einen davon angeben, es müssen jedoch beide Zunamen und falls notwendig Geburtsort und Geburtsdatum angegeben werden, falls Verwechslungen mit anderen Kandidaten aufkommen könnten.

Die Abgabe der Vorzugsstimme durch abschließliche Angabe der Nummer, mit welcher die Kandidaten auf der Liste gekennzeichnet sind (Listenplatz), ist ab heuer nicht mehr möglich.

Die Personen, für die Vorzugsstimmen abgegeben werden, müssen unbedingt der angekreuzten Liste angehören, andernfalls ist die Vorzugsstimme unwirksam.



**AquaForum Latsch**

**Freizeitbad - Sauna - Massagen**  
...für eine Auszeit vom Alltag

- >> Neue Öffnungszeiten Herbst/Winter
- >> Jetzt erhältlich: Saisonkarten Winter 2018/19 (gültig bis 10.06.2019)
- >> Alle Infos und Preise online [www.aquaforum.it](http://www.aquaforum.it)

AquaForum Latsch  
Marktstrasse 48  
39021 Latsch  
Tel. 0473 623 560  
E-Mail: [info@aquaforum.it](mailto:info@aquaforum.it)

**enjoy**

**relax**

**have fun**

**AquaForum**  
LatschLaces

## SVP übt Kritik am Meraner Verkehrskonzept

Die SVP Burggrafenamt übt nach wiederholtem Verkehrskollaps Kritik am Verkehrsmanagement von Meran. Eine breite Front an Nachbargemeinden zeigt sich konsterniert über die Baustellenkoordinierung und auch über den Entwurf des städtischen Mobilitätsplans, bei dem die Rechnung ohne den Wirt gemacht wurde.

An Tagen wie diesen – wünscht man sich zuhause bleiben zu können! Zum wiederholten Mal ist es in Meran und den Zufahrtsstraßen zu einem veritablen Verkehrskollaps gekommen. „Natürlich hat das in erster Linie damit zu tun, dass zu viel Individualverkehr stattfindet – andererseits aber trug das Verkehrsmanagement der so genannten Sondereinheit Mobilität auch zum Chaos bei“, meint SVP-Bezirksobmann Zeno Christanell nach einer stimmungsgeladenen Sitzung der Bezirksleitung. „Es reicht! So ersticken wir im Verkehr. Der totale Zusammenbruch des Autoverkehrs in Meran war im gegebenen Fall vorhersehbar und ist zur Gänze den zuständigen Personen in der Stadtregierung und den von diesen geführten Beamtenstab anzulasten“, wird Bezirksobmann-Stellvertreter Martin Ganner deutlich. Hauptkritik der erzürnten SVP ist die nicht vorhandene Abstimmung der Straßenbaustellen und -sperrungen, die an verkehrsreichen Tagen kein Weiterkommen auf der Straße mehr zulässt. Stadtkomiteeobmann Andreas Zanier zeigt sich ob dieser Arbeitsweise ebenfalls verwundert und stellt klar: „Die Straßen-sperrungen werden offensichtlich im kleinen Kämmerchen von den zuständigen Verwaltern und Technikern beschlossen, ohne dass der komplette Stadtrat oder der

Koalitionspartner informiert wird. Von einer Diskussion über die eventuellen Auswirkungen auf den Verkehr gar nicht zu reden. Das muss sich ändern. In Zukunft müssen diese Maßnahmen rechtzeitig angekündigt und auch die Folgen untersucht werden.“ Wissend, dass durch den Staatsfeiertag in Deutschland neben den Ein- und Auspendlern Tausende von Touristen nach Meran strömen werden, wäre eine vorausschauende und bürgerfreundlichere Planung notwendig gewesen. Es wirkte fast so aus, als ob einige den totalen Stillstand so kurz vor den Landtagswahlen bewusst provozierten, um die Gemüter anzuheizen.

„Not amused“ ist man auch in den betroffenen Nachbargemeinden. „Es ist nicht das erste Mal, dass durch die Straßensperrungen der Verkehr zusammengebrochen ist. Wenn so etwas vorhersehbar ist, dann sollten die Bauzeiten möglichst kurz gehalten und auf das zu erwartende Verkehrsaufkommen abgestimmt werden. In ganz sensiblen Situationen wäre auch der gezielte Einsatz der Stadtpolizei oder eine Verlängerung der Tagesarbeitszeit sinnvoll, um die Schließungen zu verkürzen“, meinen die Bürgermeister Erich Ratschiller (Dorf Tirol), Luis Kröll (Schenna) und Ulrich Gamper (Algund).

### Es reicht! Super-GAU der Meraner Mobilität – Obermais erstickt im Verkehr!

Die Meraner Bürger und alle Gäste, die sich zur Zeit in Meran aufhalten, können die berechtigte Frage stellen, ob das aktuelle Verkehrschaos vorhersehbar war, ob verschiedenen Baustellen in Meran besser koordiniert werden hätten können, ob der Verkehrsstillstand bewusst in Kauf genommen wurde.

All diese Fragen muss man mit einem eindeutigen JA beantworten. Es stimmt sicher, dass sich zu dieser Jahreszeit in Meran viele Touristen aufhalten, die bei Regentagen den berechtigten Wunsch haben, das Stadtzentrum zu besuchen. Aber es ist sicherlich nicht die Schuld der Touristen, dass Meran im Verkehr erstickt. Der totale Zusammenbruch des Autoverkehrs in Meran war im gegebenen Fall vorhersehbar und ist zur Gänze den zuständigen Personen in der Stadtregierung und den von dieser geführten Beamtenstab anzulasten.

*Breite SVP-Front gegen das Mobilitätsmanagement der zuständigen Meraner Stadtverwalter*



## Christa Ladurner „Die Geradlinige“

Soziologin im Forum Prävention,  
Sprecherin Allianz für Familie,  
Gemeindereferentin in Tschermers,  
verheiratet, 3 Kinder

- Mir geht es um das Wohl der Menschen, die hier leben, von jung bis alt und um ihre vielfältigen Anliegen wie **Arbeit, Wohnen, Bildung, Freizeit** und **Soziales**.
- Meine **Hauptanliegen** sind ein bürgernahes und effizientes Gesundheits- und Sozialwesen und mehr Familienfreundlichkeit in allen Lebensbereichen.
- Eine **umsichtige Gestaltung aller Wirtschaftsbereiche** muss das Ziel haben, das Wohlbefinden der Südtiroler/innen zu verbessern.
- Ich stehe in allen Belangen für mehr **Entscheidungsfreiheit**, für mehr **Eigeninitiative** und für ein gutes **Zusammenleben**.
- Politik muss wieder mehr **„ermöglichen“**. Barrieren, die derzeit viele Initiativen im professionellen wie auch freiwilligen Bereich lähmen, müssen abgebaut werden.

Mehr Infos unter:  
[www.christa-ladurner.com](http://www.christa-ladurner.com)

# Antwort des Bürgermeisters auf Vorwürfe der SVP

Die Südtiroler Volkspartei hat auf den übermäßig starken Verkehr in Meran, die vielen aktuellen Baustellen auf Meraner Straßen und das damit mit einhergehende Verkehrs-Chaos sehr aufgebracht reagiert und diese Vorwürfe in einer Presseausendung öffentlich gemacht (siehe vorhergehende Seite).

Bürgermeister Rösch hat heute (Montag, 8. Oktober - Anm. der Redaktion) auf diese Vorwürfe reagiert und eine Pressekonferenz abgehalten.

Bürgermeister Paul Rösch:

**Vorausgeschickt:** Mir ist dieses parteipolitische Geplänkel sehr zuwider. Ich arbeite für die Stadt Meran und ihre Bürgerinnen und Bürger und nicht für diese oder jene Partei.

Allein schon aus dem Vorwurf, das Verkehrschaos sei mit Blick auf die Landtagswahlen provoziert, kann man deutlich ablesen, wie manche Parteien denken und worum es der SVP in diesem Zusammenhang wirklich geht. Dabei werden Zahlen und Fakten einfach ignoriert.

Ärgerlich ist es vor allem, wenn die SVP immer dann so tut, als säße man in der Opposition, wenn etwas nicht so läuft, wie man das gerne hätte sich aber die Erfolge der Stadtregierung sehr gern auf die eigenen Fahnen schreibt. Tatsache ist, dass alle geplanten Arbeiten an Straßen und Infrastrukturen vom zuständigen Assessor Zanella dem gesamten Ausschuss vorgelegt und **gemeinsam** beschlossen wurden. Diese Beschlüsse werden nicht leichtfertig und aus einer Laune heraus getroffen, sondern weil die Zahlen und Fakten eine klare Sprache sprechen: Im März hat die Gemeindeverwaltung in Zusammenarbeit mit dem Ing. Michael Abler eine systematische Erhebung des Zustands des Meraner Straßennetzes vorgenommen: Alle Straßen wurden einer von fünf Kategorien zugeteilt, von „neuwertig“ bis „schwere Mängel“. Der Assessor Zanella hat dann einen entsprechenden Aktionsplan mit einer Prioritätenliste ausgearbeitet, der nun abgearbeitet wird.



Großes Interesse zeigten die Medien an der Pressekonferenz von Bürgermeister Paul Rösch, bei der er auf die Vorwürfe der SVP zum Thema Verkehrschaos in Meran einging.

Die Erhebungen haben gezeigt, dass Meran im Rückstand ist, und die Vorgängerregierungen haben nichts gegen diesen Rückstand unternommen oder ihn erst entstehen lassen. Die Gründe sind vielfältig:

1. Der zunehmende Verkehr belastet auch die Straßen massiv. Hauptverkehrsachsen mit Schwerverkehr müssen daher ungefähr alle 5 Jahre erneuert werden.
2. Die Abteilung Bauwesen und technische Dienste musste gegen Ende der Regierung Januth ohne Abteilungsleiter auskommen. Auch deshalb
3. wurde nicht so systematisch vorgegangen wie mit der eben erwähnten Erhebung und Prioritätenliste (Beispiel untere Freiheitsstraße oder Cavourstraße).

Natürlich ist es immer leichter, die Hände in den Schoß zu legen (und etwa die Cavourstraße nicht anzurühren), aber Äcker statt

Straßen und geborstene Wasserleitungen sind vielleicht nicht unbedingt im Sinne der Bevölkerung. Wir sind es den und Bürgern und den folgenden Verwaltungen schuldig, dass wir unsere Hausaufgaben machen.

## Der etwas größere Blick: Meran, Tourismus und Mobilität

Aufgrund der langen Tourismussaison Merans und weil die Kälte im Winter Asphaltierungen technisch unmöglich macht, gibt es nur ein kurzes Zeitfenster für Straßenbauarbeiten. Die Nachbargemeinden, die jetzt mit dem Finger auf Meran zeigen, machen es sich zu einfach, nachdem sie jahrzehntelang den Tourismus gepusht haben, ohne sich je darüber Gedanken zu machen, welche Auswirkungen das auf die Mobilität hat:

Zur Entwicklung des Tourismus in den Nachbargemeinden (offizielle Zahlen des ASTAT):

1. Im Meraner Land haben die Über-

## SÜDTIROL IN SICHEREN HÄNDEN.

„ Nur wer gegen den Strom schwimmt, kommt zur Quelle  
- Ehrlich, kritisch und gerecht die Zukunft Südtirols  
gestalten - dafür stehe ich! “

Anneliese  
WEISS ANGERER



## ■ Gemeindeinfos

- nachtungen von 2000 bis 2017 von 5,4 auf über 7,5 Millionen zugenommen, das ist ein Anstieg von über 38 Prozent.
2. Im selben Zeitraum haben die Übernachtungen in Algund um fast 54 % zugenommen, in Hafling um sage und schreibe 170 %, in Schenna um 24,4 %, in St. Martin um 115 %, in Tirol um über 28 %.
3. Trotz dieses enormen Anstiegs ist die Verkehrsinfrastruktur immer noch dieselbe wie im Jahr 2000. Hat man denn gedacht, dieses Plus an Touristen würde nur zu Fuß gehen? Wie soll eine Verkehrsinfrastruktur aus den 50er- und 60er-Jahren einen solchen Anstieg schlucken, wenn sich bei Regenwetter alle auf einmal auf den Weg nach Meran machen – ob mit oder ohne Baustellen? Parallel haben auch die Verkehrszahlen enorm zugenommen: Seit 2013 ist der Verkehr in Meran um 33 Prozent gestiegen, das zeigen die Verkehrszählungen, die auch auf der Internetseite der Gemeinde abrufbar sind.
- Dieser Entwicklung haben diejenigen, die jetzt am lautesten schreien, jahrelang nichts entgegengesetzt – erwarten aber, dass der Verkehr immer weiter problemlos fließt. Wie soll das gehen?
- Der Bau der Nordwestumfahrung ist jahrelang verzögert worden – und das nicht von einem Bürgermeister Rösch oder einer grünen Stadtregierung, sondern einer von der SVP-geführten.
  - Die Idee einer Seilbahnverbindung zwischen Tirol, Schenna und Meran ist nicht von der SVP weitergebracht worden, sondern von der amtierenden Regierung in Absprache mit den beiden Nachbargemeinden. Erst dann hat sich das Land eingeschaltet.
  - Alle Maßnahmen zur Potenzierung des öffentlichen Nahverkehrs, durch die man dieser Verkehrsentwicklung die Spitzen nehmen kann, sind von der amtierenden Regierung gesetzt worden: Der Ausbau der Buslinien, Initiativen wie Pedibus oder die Kampagne für mehr Respekt auf den Straßen, die so vorbildlich ist, dass sie vom Land finanziell unterstützt und sogar prämiert wurde.

**Zusammenfassend:** Lösungsvorschläge und neuen Ideen für alternative Mobilitätsformen, die wir angesichts der geschilderten

Lage (drastisch steigender Verkehr auf den immer selben Straßen) in Meran dringend brauchen, kommen ausschließlich von dieser Regierung. Nicht von den letzten und auch nicht von den Nachbargemeinden. Also: Was heißt, „die Zeit der Ausreden ist vorbei“? Und was heißt, Verantwortung übernehmen? Oder besser: An wen müsste man diese Forderungen richten?

Wir lassen uns von derlei Wahlkampf-Querschüssen jedenfalls nicht aus der Ruhe bringen. Wir haben einen klaren Plan: Sowohl was die notwendigen Arbeiten an den Straßen und an den Infrastrukturen betrifft als auch für die Zukunft der Mobilität in Meran. Und alle, die etwas Konstruktives beizutragen haben, sind gerne eingeladen, diese Zukunft mitzugestalten.

*Bürgermeister Paul Rösch*

### Dauerzählung der Bevölkerung wird auch in Meran durchgeführt

Nicht alle Meraner sind von der Erhebung betroffen, sondern nur jene, die in bestimmten ausgewählten Teilen des Gemeindegebietes wohnen. Die Zählung wird Online über Computer durchgeführt und gliedert sich in zwei Erhebungen. Die erste davon (Gebietserhebung) beginnt am 10. Oktober und dauert bis maximal 9. November. Dabei werden die betroffenen Haushalte von einem Zähler der Gemeinde aufgesucht, der eine Befragung mit einem Laptop vornehmen wird. Die zweite Erhebung (Listenerhebung) beginnt am 8. Oktober und endet am 20. Dezember. In diesem Falle sind die betroffenen Bürgerinnen und Bürger eingeladen, den Zählungsbogen selbst am Computer auszufüllen. Zu diesem Zwecke erhalten sie ein Schreiben des ISTAT/ASTAT mit Angabe des Benutzernamens und des Passwortes, die für den Zugriff auf den Online-Fragebogen notwendig sind. Sollten die Bürger den Zählungsbogen bis zum 7. November nicht selbst ausgefüllt haben, werden sie von der Gemeinde kontaktiert. Der ausgewählte Haushalt muss an der Zählung teilnehmen. Es besteht die gesetzliche Pflicht zur Beantwortung der Fragen. Selbstverständlich steht auch das Gemeindeerhebungsamt für Hilfe beim Ausfüllen und/oder Informationen gerne zur Verfügung (Bürgeramt, Meldeamt Zimmer A1, Tel. 0473 250133



Beatrix  
MAIRHOFER



Das  
Einkommen aller  
SüdtirolerInnen sichern.

Die Zukunft der  
Familienunternehmen  
garantieren.

Den ländlichen Raum stärken.

Den Frauen Familie und  
Berufstätigkeit ermöglichen.

Ärztliche Versorgung überall  
im Land gewährleisten.

Senioren einbeziehen und  
Pflege sichern.

Unsere traditionellen Werte  
wahren.

Landtagswahl am  
21. Oktober 2018



Meran, Ariston-Saal

So. 14.10. 16:00 Uhr | Sa. 20.10. 16:00 Uhr



**Die Unglaublichen 2**

Nachdem sie mit vereinten Kräften den Superschurken Syndrome besiegt haben, kehrt bei der Superheldenfamilie Parr langsam wieder so etwas wie Normalität ein. Nach der Zerstörung ihres Hauses wohnt die fünfköpfige Familie in einem neuen Heim inklusive Höhle für das Equipment. Mama Helen alias Elastigirl alias Mrs. Incredible setzt sich offiziell als Politikerin für die Rechte von Superhelden ein, wird aber zugleich undercover als Heldin aktiv, während Ehemann Bob aka Mr. Incredible zu Hause bleibt und sich um die Kinder Violet, Dash und Baby Jack-Jack kümmert. Nach wie vor hat die Familie keine Ahnung, welche besonderen Kräfte der Jüngste in der Familie besitzt.

Do. 11.10. 20:30 Uhr



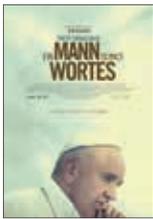
**Der letzte schöne Tag**

Der Film wird präsentiert vom „Verband Ariadne - für die psychische Gesundheit aller“ anlässlich des Internationalen Tages der seelischen Gesundheit.

Die Anästhesistin Sibylle Langhoff lebt mit ihrem Mann Lars und den beiden Kindern Maike und Piet ein scheinbar glückliches Leben, doch die junge Frau hat Depressionen. Eines Tages quartiert sie die Kinder bei Freunden aus und nimmt sich das Leben. Maike erfährt vom Selbstmord der Mutter, dem 7-jährigen Piet dagegen wird erzählt, seine Mutter sei nur krank gewesen. Bei Sibylles Bestattung erfährt Piet, dass seine Mutter sich umgebracht hat. Als er später seinen Vater und seine Schwester damit konfrontiert und nach dem Grund fragt, denken beide, dass es eigentlich keinen gab.

Fr. 12.10. 20:30 Uhr | Sa. 13.10. 18:15 Uhr

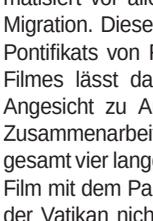
So. 14.10. 20:30 Uhr | Di. 18.10. 18:00 Uhr



**Pater Franziskus - Ein Mann seines Wortes** ist, so Regisseur Wim Wenders, keine Biografie des Herrn Bergoglio, sondern eine Biografie dessen, wofür Papst Franziskus steht - und das ist sein Wort! Im Zentrum dieses Porträts stehen also die Gedanken des Papstes, aktuelle Fragen zu globalen Herausforderungen und sein Reformbestreben innerhalb der Kirche. Papst Franziskus thematisiert vor allem Probleme wie Armut, Gewalt und Migration. Diese Fragen stehen auch im Zentrum des Pontifikats von Franziskus. Das visuelle Konzept des Filmes lässt das Kinopublikum mit dem Papst von Angesicht zu Angesicht sein. Der Film ist in enger Zusammenarbeit mit dem Vatikan entstanden. Insgesamt vier lange Gespräche hat Wim Wenders für den Film mit dem Papst geführt. Für den Regisseur öffnete der Vatikan nicht nur seine Archive, sondern erlaubte ihm auch die Verwendung von exklusivem Bildmaterial.

Fr. 19.10. 18:00 Uhr | Sa. 20.10. 20:30 Uhr

So. 21.10. 18:15 Uhr | Do. 25.10. 18:00 Uhr



**Ballon**

Die Familien Strelzyk und Wetzal leben in DDR, doch das soll sich bald ändern: Im Sommer 1979 starten sie nach zwei Jahren harter Arbeit endlich ihren Fluchtversuch in einem selbstgebauten Heißluftballon. Doch die Flucht aus ihrer Heimat in Thüringen endet kurz vor der innerdeutschen Grenze, als der Ballon abstürzt. Die beiden Familien arbeiten fieberhaft an einem neuen Ballon, denn mittlerweile ist ihnen die Stasi auf die Schliche gekommen und beginnt mit den Ermittlungen. Noch kennt die DDR-Geheimpolizei den Absturzort nicht, doch die Schlaufe zieht sich immer enger zu. Es beginnt ein gnadenloser Wettlauf gegen die Zeit.

Freizeit, Essen & Trinken, Törggelen – d

**Wild- und Tirolerwochen**  
 vom 14.10. - 28.10.2018

Spezialitäten von der Gämse, Reh und Hirsch, sowie verschiedenste hausgemachte Schlutzkrapfen und Tiroler Köstlichkeiten erwarten Sie!

**Waldheim**  
 HOTEL - RESTAURANT

Fam. Mair - I-39020 MARTELL (Vinschgau)  
 St. Maria in der Schmelz 16 (1500 m)  
 Tel. +39 0473 74 45 45 - www.waldheim.info

**Gomme Reifen Salvadori**  
 Merano - Meran

**Jetzt: Winterreifen- und Felgen-Aktion!**

**PIRELLI - MICHELIN - GOOD YEAR**  
 VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATUR  
 Vormerkung 0473 449418 / 347 163 4891  
 MERAN - IV. NOVEMBER-STR. 62/A

**Tessilmeranese**

Neue Stoffe von Dolce & Gabbana, Versace, Armani und für Einrichtungen

Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran  
 Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it

**Bierkeller**  
 LATSCH - SÜDTIROL

**Mittwoch - Sonntag 10-24 Uhr**  
**Montag und Dienstag - Ruhetag**  
 Warme Küche von 12-14:30 und 17:30-21:15 Uhr

Tel. 0473 623208  
 www.bierkeller-latsch.com  
 mail@bierkeller-latsch.com

**Konfektion Lösch**

**M-XXXXXL**

- Wäsche & Konfektion für Herren und Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)  
 - Kurzwaren  
 - Herren-Trachtenschneiderei

39022 Algund - Handwerkerzone 16  
 dalkolmojosef@hotmail.de  
 Tel. 0473 448682 - www.xxl-loesch.it

**terra Rent**

**Verleih von Baumaschinen & Geräten**

- Für Hoch- und Tiefbau
- Für Landwirtschaft & Gartenbau
- Für den Heimwerker

www.terra.bz.it  
 Tel. 0473 244 535

**ZIMMEREI OTHMAR FREI**

DACHSTÜHLE - BALKONE - HOLZKONSTRUKTIONEN  
 INNEN- UND AUSSEWERKLEIDUNGEN - ALTBAUANFORDERUNGEN

**DACHSTÜHLE  
 AUSBAU VON DACHBÖDEN  
 HOLZKONSTRUKTIONEN  
 SANIERUNG - ALTBAU  
 HOLZBALKONE**

39017 Schenna  
 Handwerkerzone Verdins 5  
 Tel + Fax 0473 949 727  
 Handy 335 29 86 83  
 e-Mail: frei.othmar@rolmail.net  
 www.othmar-frei.com

Den ganzen Herbst  
**Wildwochen**  
*patriarch*  
cafe restaurant  
39019 Dorf Tirol | T +39 0473 92 36 16 | www.patriarch.it



## TURMWIRT

GARGAZON \* GARGAZZONE  
GASTHAUS \* ALBERGO

### Immer einen Besuch wert!

Chefkoch Ossi serviert Ihnen Südtiroler  
Traditionsgerichte, begleitet von einer Prise  
mediterranean Kochkunst.

In unserer einladenden Gaststube oder auf der  
großzügigen Sonnenterrasse, finden Sie jeder-  
zeit Platz für ihre Feier.

Nur am Montag haben wir Ruhetag!

Adresse: Gargazon, Nationalstraße 5, Tel. 0473 29 23 25

Törggelebeginn  
26. September  
*Buschenschank*  
**INNERPERSKOLER HOF**  
Unser Hof liegt direkt am „Oachner Höfeweg“ und ist der ideale Ort  
für ein herzhaftes Törggelen nach einer herrlichen Herbstwanderung.  
Auf dem Innerperskolerhof verwöhnen Sie Lydia und Elmar sowohl in der  
gemütlichen Stube als auch auf der schönen Sonnenterrasse mit Knödel,  
„Schlutzer“, Hauswürsten, Sauerkraut, Krapfen und selbst gebackenem  
Brot, begleitet von Eigenbauweinen.  
Völser Aicha • Unteraichaweg 10 • Tel. 333 9683387  
info@innerperskolerhof.it • www.innerperskolerhof.it

Das ideale  
Ausflugsziel für Ihre  
Herbstwanderung  
**Gasthaus  
Bad Siess**  
1.450m  
Täglich geöffnet  
Wir erwarten Sie  
Alpenbad | Wandertreff | Reiterhof  
Törggelen auf 1.450m  
Eines der  
schönsten Ausflugsziele  
Südtirols!  
Team Bad Siess | Ritten | Almweg 18 Mittelberg | 340 55 97 577  
info@badsliess.com | www.badsliess.com

# THEATER

IN DER ALTSTADT

oktober



Do. 11.  
20:30 Uhr  
**Prinzessinnendramen**  
**Der Tod und das Mädchen I - III**  
von  
Elfriede Jelinek  
eine Phenomena Produktion  
**mit** Magdalena Schwellensattl,  
Johanna Porcheddu,  
Sabine Ladurner  
**Regie:** Torsten Schilling  
**Ausstattung:** Andrea Kerner  
**Maske:** Gudrun Pichler  
**Licht:** By Oskar Light  
**Bühnenbau:** Robert Reinstadler

Di. 16.  
20:30 Uhr  
**Prinzessinnendramen**  
**Der Tod und das Mädchen I - III**  
von  
Elfriede Jelinek  
eine Phenomena Produktion

Mi. 17.  
20:30 Uhr  
**Prinzessinnendramen**  
**Der Tod und das Mädchen I - III**  
von  
Elfriede Jelinek  
eine Phenomena Produktion

Do. 18.  
20:30 Uhr  
**Prinzessinnendramen**  
**Der Tod und das Mädchen I - III**  
von  
Elfriede Jelinek  
eine Phenomena Produktion

Di. 23.  
20:30 Uhr  
**Prinzessinnendramen**  
**Der Tod und das Mädchen I - III**  
von  
Elfriede Jelinek  
eine Phenomena Produktion

Mi. 24.  
20:30 Uhr  
**Prinzessinnendramen**  
**Der Tod und das Mädchen I - III**  
von  
Elfriede Jelinek  
eine Phenomena Produktion



www.tida.it | 0473-211 623 | info@tida.it



alperia DrSchär



SPARKASSE  
CASSA DI RISPARMIO

# Aktionsreicher Sommer der Schützenkompanie Meran

Die Pflege des Tiroler Schützenwesens, der Tradition und Kultur ist wesentlicher Bestandteil im Jahresprogramm der Meraner Schützen. Auch im Jahr 2018 häuften sich die Termine verschiedener Ausrückungen der Schützenkompanie Meran. Die Teilnahme an kirchlichen Feiern und Prozessionen gehört zu den fix eingeplanten Terminen der Jahresplanung. So auch die festliche Beflaggung der Altstadt von Meran mit allen notwendigen Vorbereitungen. Die Organisation anfallender Gedenkfeiern im Bereich der Stadt und im historischen Tirol beansprucht fallweise bereits im Vorfeld viel Einsatz und ehrenamtliche Tätigkeit - und auch beim wiederholten Stellen der Ehrenformation bei Jubiläumsfeiern und Wiedergründungsfeiern befreundeter Schützenkompanien ist der Einsatz aller aktiven Mitglieder gefordert. Angeführt von Renato des Dorides – dem langjährigen Hauptmann der Schützenkompanie Meran – unter der tatkräftigen und engen Mithilfe seines Offizierstabes und der aktiven Schützenmitglieder, Jungschützen und Marketenderinnen konnte rückblickend dieser aktionsreiche Sommer sehr zufriedenstellend abgeschlossen werden.

- Im Juni Teilnahme an der Fronleichnamsprozession in Meran und Mittragen der Herz-Jesu- Statue.
- Die Herz-Jesu-Feier mit Angelobung der Neumitglieder in Meran und Entzünden der H.J. Feuer am Segenbühel.
- Stellen der Ehrenformation beim Bataillonsfest in der Landeshauptstadt Innsbruck für die Schwesterkompanie der SK Wilten
- Im August, das Stellen der Ehrenformation bei der Gedenkfeier für Meraner Standschützen beim Panzerwerk Forte Leone auf Cima Campo.
- Als Abordnung zur „Kaisers Geburtstag“ in der Kaiservilla in Bad Ischl und anschließenden Empfang in St. Gilgen
- Im September das Stellen der Ehrenformation bei der 25jährigen Jubiläumsfeier der Partnerkompanie der Prangerschützen aus Salzburg / Lieferung

Insgesamt ein Ereignisreicher Sommer 2018 für die Schützen der Kompanie Meran.  
*Hauptmann Renato des Dorides*



**COOKING**

**möbeltischlerei  
karnutsch**

Tel. +39 0473 795350  
www.karnutsch.com

## ■ Schmuckstück

# Meranith – Präsentation des Edelsteins auf Meran 2000

Am Donnerstag, 27. September wurde erstmals, der in der Naif-Schlucht gefundene Edelstein „Meranith“ an der Bergstation Meran 2000 präsentiert und die daraus geformten Schmuckkunstwerke vom Naturser Goldschmied Konrad Laimer vorgestellt.

Der Meranith versteckt sich an so unzugänglichen Orten, dass es bisher nur wenigen Menschen gelungen ist, ein Exemplar davon zu bergen. Die Fundstelle des Meraniths liegt in der Naif-Schlucht oberhalb von Meran, an der Schnittstelle zwischen Vulkan- und Tiefengestein.

Paul Berger war einer der ersten, der ihn entdeckte. So legte der passionierte Mineraliensammler und Bergsteiger 2007 den Grundstein für eine erste Verwertung dieses Jaspis, welcher dann, nach seinem Finder, „Bergerith“ genannt wurde. Die Suche nach dem Schmuckstein wurde jedoch jäh unterbrochen, als sein Wiederentdecker auf tragische Weise 2008 aus dem Leben schied, während er an schwer zugänglichen Orten nach dem mysteriösen Mineral suchte.

**Jetzt wurde dieser einmalige, edle Stein auf „MERANITH“ getauft und somit zum Botschafter seiner Ursprungstadt.**

Gemmologen haben diesen Stein der Familie des Jaspis zugeordnet und aufgrund seiner vernetzten Struktur und Linien den Namen „Netz-Jaspis“ gegeben. „Vor etwa 280 Millionen Jahren bildeten Lavaströme und heftige Explosionen eines der größten Vulkangebiete der Welt. Zwischen den glühenden Lavablöcken ließen heiße Wässer einen besonderen Stein im Naiftal, oberhalb von Meran, entstehen. Er besteht im Wesentlichen aus winzigen nadelförmigen Kristallen von Kieselsäure, welche in eisenhaltiges Material zwischengelagert wurde.

Immer dann, wenn durch Ausbrüche heißer Lava neues Gestein gebildet und somit ein Zustand aus Sauerstoffmangel erzeugt wurde, ist die Farbe Grün im Gestein entstanden, wenn es zu sauerstoffreich wurde, formten sich die roten Linien. Diese rot-feurigen Adern in einer sattgrünen Matrix machen ihn weltweit einzigartig und zu einem idealen Schmuckstein“, erklärt Volkmar Mair, Direktor vom Landesamt für Geologie und Baustoffprüfung.

Dies hat auch der Südtiroler Künstler Konrad Laimer erkannt. Er formt aus diesen besonderen Mineralien Schmuckkunststücke. Schon seit Jahrzehnten verwandelt Laimer die Materialien, die die Landschaften seiner Heimat prägen, in Schmuckstücke, die in einer modernen, klaren und eleganten Formensprache von ihrem Ursprung erzählen. „Als ich das Gestein vor Jahren das erste Mal im Mineralien- und Souvenirgeschäft von Paul Berger in Falzeben gesehen habe, wusste ich, dass aus diesem speziellen Material, eine Einzigartigkeit geschaffen werden sollte. Die Meranith-Kollektion erzählt nun von Meran und der Ewigkeit dieses Landstrichs, der sich einst aus den Erschütterungen mächtiger Vulkane formte“, erklärt Laimer. Zusammen mit Laimers Mitarbeiterin Sofia Stecher, sowie den beiden Steinschleifern Giuliano Canada und Sepp Frei wurde das Projekt realisiert. „Ich kenne den Stein schon seit

über 40 Jahren. Wir sind nun seit Mai aktiv dabei, die Steine so zu verarbeiten und zu schleifen, dass deren leuchtenden Farben zur Geltung kommen. Es ist mir eine Ehre, bei einem so tollen Projekt aktiv mitgearbeitet zu haben“, so Sepp Frei, Steinschleifer aus Hafling.

Im Rahmen einer Vernissage wurde am Donnerstagnachmittag an der Bergstation der Seilbahn Meran 2000 durch Präsentationen von Landesgeologe Volkmar Mair, Schmuckhistorikerin Bianca Cappello und Goldschmied Konrad Laimer auf einer geschichtlichen, geologischen, kulturellen und künstlerischen Reise von der Entstehung bis zur Veredelung des Meraniths geführt. Zu bewundern waren auch Bilder, Meranith-Mineralien und die neue Schmuckkollektion von Konrad Laimer.

Anschließend wurde mit Vertretern der Politik und des Tourismus, sowie mit Presse und Mineralienfreunden auf den Meraner Edelstein angestoßen.

„Wir als Meran 2000 Bergbahnen AG sind sehr stolz, Gastgeber der Präsentation des einzigartigen Meraniths zu sein. Als Meranerin und Geologin freut es mich besonders, dass die Stadt nun einen eigenen Edelstein besitzt und dass somit die Naif-Schlucht mit ihren außergewöhnlichen geologischen Gegebenheiten zur Bühne für diese Veranstaltung wurde“, so die Präsidentin der Bergbahnen Meran 2000, Sonja Pircher.



**Fliesenleger**

**AM**

**Alois Mittelberger**

39010 Mölten (BZ)  
Sunnschein 31

— Tel.: 0471 668 258  
Handy: 335 61 60 353

**Familienbetrieb mit 40 Jahren Erfahrung.  
Wir arbeiten termingerecht und zuverlässig!**

**KP**

**Buchhaltungsservice**

**Wir kommen in  
Ihr Unternehmen!**

Meran, Tel. 335 755 63 11  
kp.buchhaltungsservice@gmail.com

*verlässlich | seriös | kompetent*

## Oktober ist Rettsyndrom-Monat in der Brennerei Wezl

Das Rettsyndrom gehört zu den seltenen Krankheiten, die fast nur Mädchen betrifft. Kinder die daran erkranken, werden als gesunde Babys geboren. Im zweiten Lebensjahr zeigen sich gravierende Veränderungen in der Entwicklung. Bereits erlernte Fähigkeiten gehen verloren, viele gesundheitliche Probleme kommen dazu: Epilepsie, Schlafstörungen, Parkinsonzittern, Sprachverlust und eine stark eingeschränkte Motorik sind nur einige davon.

Auch in Südtirol leben einige Mädchen und Frauen mit dem Rettsyndrom. Es sind fröhliche, intelligente Persönlichkeiten, die oft aufgrund ihrer Beeinträchtigung unterschätzt werden.

Seit Jahren forscht der „Rettsyndrom Research Trust“ nach Ursachen und Heilungschancen. Mittlerweile ist die Forschung auf gutem Wege und Medikamente könnten bald auf den Markt kommen. Diese Forschungen sind teuer und werden vorwiegend aus privaten Spenden finanziert. Weltweit wurde daher der Monat Oktober zum Rettsyndrom Monat erklärt.

Jochen und Silvia von der Brennerei Wezl in Rifan ist es ein persönliches Anliegen, diese Forschung zu unterstützen. Daher gehen im Oktober von jeder verkauften Flasche zwei Euro an die Stiftung. Um den Betroffenen und ihren Familien eine Chance auf ein sorgloseres Leben zu geben.

#MakeRettHistory



# TOTALAUSVERKAUF

## 01. - 30.10.

-50%

-60%

-70%

*Marlene's*

Moderner Alpiner Lifestyle

Schennastraße 1, Schenna  
[www.sport-trachtenmode.it](http://www.sport-trachtenmode.it)

## Daniel Alfreider auf Firmenbesuche

PR-Info



Landtagskandidat Daniel Alfreider besuchte kürzlich verschiedene Betriebe im Raum Meran. Dabei hat er auch die Fa. Ladurner Hospitalia GmbH in der Handwerkerzone Meran besucht und sich über deren Arbeitsbereiche und Handelstätigkeiten informiert.

Als ausgesprochen wichtige Bereiche in der heutigen Gesellschaft, sah er die wichtigsten Standbeine des Meraner Vorzeigebetriebes an, nämlich Rehabilitation, Krankenhausausstattungen und Einrichtungen von Kreisälen.

Bei informativen Gesprächen hatten die Mitarbeiter der Ladurner Hospitalia die Gelegenheit, Dr. Alfreider näher kennenzulernen und konnten ihre Anliegen an den Politiker richten. Mit Geschäftsführer Stefan Mattuzzi wurde über das leidige Thema Bürokratieabbau, Innovation und die Wettbewerbsfähigkeit von Klein- und Mittelbetrieben in Südtirol diskutiert.

*v.l. Hanspeter Wickertsheim, Stadträtin Gaby Strohmer, Landtagskandidat Daniel Alfreider, Geschäftsführer der Ladurner Hospitalia, Stefan Mattuzzi, Gesellschafterin Angelika Ladurner und Stadtkomiteeobmann Andreas Zanier.*

## Martin Telser Meran

Meran ist eine Stadt mit großer Vergangenheit.

Sorgen wir für eine ebenso große Zukunft.



**Landtagswahl  
am 21. Oktober 2018**

[facebook.com/martintelserbz](https://facebook.com/martintelserbz)



Johanna Winkel, Sopran  
Sophie Harmsen, Alt  
Sebastian Kohlhepp, Tenor  
Arttu Kataja, Bass  
Kammerchor Stuttgart  
Hofkapelle Stuttgart  
Frieder Bernius, Dirigent

Ludwig van Beethoven  
Missa Solemnis in D-Dur  
op. 123

Sonntag,  
14. Oktober 2018  
17 Uhr  
Kursaal

„Mein größtes Werk ist eine große Messe, welche ich ohnlängst geschrieben habe.“ Das berichtet Beethoven am 6. Juli 1822 an seinen ehemaligen Schüler Ferdinand Ries. Und tatsächlich gilt sie als eine der bedeutendsten Leistungen des Komponisten überhaupt und zählt zu den berühmtesten Messen der abendländischen Kunstmusik. Die Solisten sind europäische Spitzenkräfte und insbesondere der **Kammerchor Stuttgart** und die **Hofkapelle Stuttgart** unter **Frieder Bernius** sind auf allen bedeutenden Bühnen der Welt gesuchte Gäste.

**PREISE:** Erwachsene € 35,00/30,00  
Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00  
**VORVERKAUF:** Samstag, 13.10.18  
10 - 12.30 Uhr, Vorverkaufsbüro im Kurhaus,  
Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496030

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16 Uhr



*Singen tut Körper und Seele gut...*

Amaté ist eine Gruppe von „singfreudigen“ Mädchen und Frauen, denen Singen ganz einfach Spaß macht. Neben Konzerten und der Mitwirkung bei Musicalsauflührungen gestalten wir einige Male im Jahr auch die Gottesdienste in der Kapuzinerkirche von Meran mit. Unser Repertoire reicht von Barockmusik über Gospel und Spirituals bis hin zu Popsongs und Musicalmelodien...

**Hast du auch Gefallen am Singen? Und Montagabend noch nichts vor?**

**Komm vorbei und sing mit uns! Wir freuen uns über Zuwachs in jeder Stimmlage.**

Weitere Infos telefonisch unter 3477560773 (Andrea) oder 3393488973 (Carmen).

Auch per Mail sind wir zu erreichen: amatechor@gmail.com



### Frauenausflug ins Fersental

Am Samstag, 13. Oktober, Abfahrt um 7.30 Uhr beim KiMM-Parkplatz neben der Untermaiser Pfarrkirche.

Programm: Wir fahren über Trient nach Pergine und biegen dort ins Fersental ab und erreichen schließlich Palai. Vom Parkplatz gehen wir ca. 15 Minuten zum Maria-Magdalena-Kirchlein, wo wir eine kurze Andacht halten. Anschließend besichtigen wir das Bersntoler Kultur-Institut in Palai. Das Mittagessen wartet im 15 Minuten entfernten Vloroz auf uns. Nach der Mittagspause steht noch die Besichtigung des in der Nähe des Restaurants befindlichen Filzerhofs auf dem Programm. Gegen 16:15 Uhr treten wir die Heimreise an. Kostenbeitrag € 50,00 alles inklusive (außer Getränken). Anmeldung unter Tel. Nr. 348-855 1016 – Auf zahlreiche Teilnahme freut sich der Frauentreff Untermais

MÖBEL **PICHLER** MOBILI

Qualität und Service sind unsere Stärken



Andrianer Weg 14 - Terlan

Tel. 0471 257001 - Fax. 0471 258 829 - [www.moebelpichler.com](http://www.moebelpichler.com)

## ■ Soziales

# Verein „Aktiv Hilfe für Kinder“ sucht Unterstützer

Aktiv Hilfe für Kinder nennt sich der 1999 im Pfarrheim von St. Leonhard in Passeier gegründete Verein, der Hilfs- und Lebensmitteltransporte organisiert sowie mit Erfolg größere und kleinere Projekte zur Unterstützung von Mädchen und Buben in Not in Rumänien und Moldawien durchführt. Mitgründer Peter Lanthaler wurde kürzlich im Rathaus vom Sozialstadtrat Stefan Frötscher empfangen. Lanthaler stellte dem Stadtverwalter das Spendenprojekt „School Catering“ vor. Es handelt sich dabei um eine Initiative zur Lieferung von Mahlzeiten für die Schüler von Hincesti, einer Ortschaft in Moldawien, die 40 km entfernt von der Mensaküche von Ciuciuleni liegt. Diese wird von der Organisation „Aktiv Hilfe für Kinder“ geführt. „Jedes Mittagessen kostet 50 Cent und jeden Tag müssen 135 Schüler gespeist werden. Da wir die Gesamtkosten nicht abdecken können, suchen wir Unterstützer, die uns bei diesem Schulprojekt finanziell unterstützen“, erklärte Lanthaler. „Bei der nächsten Sitzung des Stadtrates werde ich meinen Kollegen vorschlagen, dass wir uns als Gemeindeverwaltung an dieser lobenswerten Aktion beteiligen“, versprach Frötscher.



Sozialassessor Stefan Frötscher und Peter Lanthaler, Initiator von unzähligen, erfolgreichen Hilfsaktionen, meist für Moldawien

**KIMM** kultur in meran mais  
Ideal für Ihr nächstes Meeting

**KIMM** kultur in meran mais  
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

**ABSCHLUSSFEST**  
mit Landeshauptmann  
Arno Kompatscher am  
Montag, 15. Oktober um  
19 Uhr in der Sparkassen-  
straße Meran

**Arnold  
Schuler**  
#DerKonsequente

**Zeno  
Christanell**  
#DerBezirksobmann

**Martin  
Telser**  
#DerKämpfer

**Beatrix  
Mairhofer**  
#DieKraftvolle

**Christa  
Ladurner**  
#DieGeradlinige

**Jasmin  
Ladurner**  
#DieMutige

**6 für ein  
STARKES  
Burggrafenamt**



Landtagswahl am 21. Oktober 2018

[www.svp.eu](http://www.svp.eu) | [facebook.com/suedtiroler.volkspartei](https://facebook.com/suedtiroler.volkspartei)

# Veranstaltungen in Algund

Fr. 12.10. 20:30 | Pfarrkirche Algund  
**Kirchenkonzert: Ein besinnlicher Herbstabend**

Der Herbst ist in einem von Landwirtschaft und Tourismus geprägten Dorf wie Algund immer eine besonders intensive Jahreszeit. Was gibt es da Schöneres, als das Ende eines arbeitsreichen Tages mit einer besinnlichen Stunde mit Klängen der Algunder Musikkapelle zu feiern? Auf dem Programm werden ebenso Transkriptionen klassischer Werke zu finden sein, wie Originalwerke für Bläserorchester.

Sa. 13.10. 14:00-18:00 | Kirchplatz Algund  
**Algund bunt - Fest der Begegnung**

Die Eine-Welt-Gruppe Algund organisiert mit anderen Vereinen ein Fest der Begegnung am Kirchplatz Algund. Damit soll die Möglichkeit geboten werden, Menschen aus den verschiedensten Ländern, die in Algund wohnen, in lockerer Atmosphäre kennenzulernen und einen kleinen Einblick in ihre Kultur zu bekommen. Das Fest wird als Familienfest gestaltet, mit Gerichten aus verschiedenen Ländern, Spielen, Musik und Unterhaltung für Groß und Klein und mit vielfältigen Familienprogramm.

So. 14.10. 20:00 | Raiffeisensaal  
**Holger Schüler „1 - 2 oder 3“**

Showtime präsentiert die Live-Show für Menschen mit und ohne Hund mit dem Hundeeziehungsberater auf 6 Pfoten Holger. Die Show ist so lehrreich wie ein Besuch in der Hundeschule, so amüsant wie eine Comedy-Veranstaltung und vor allem so nah an der Realität, dass sich die Zuschauer schnell in die beschriebenen Situationen hineinversetzen können. Kartenvorverkauf an den bekannten Verkaufsstellen. Eintrittspreis: 29 Euro.

Fr. 19. bis Mo. 22.10. Seminarräume  
**Kunstaussstellung Papier**

Die Offene Kontakttrunde Algund lädt zur Kunstaussstellung Papier ein. Eröffnung der

Ausstellung ist am Freitag um 18 Uhr. Öffnungszeiten Fr. + Sa. 10-17 Uhr, Mo. 8-12 Uhr. Über ein Jahr haben die Mitglieder der Offenen Kontakttrunde sich kreativ betätigt, verschiedene Papierarten und Techniken der Papierverarbeitung angewandt und kennengelernt. Die Ausstellung ist auch eine Gelegenheit, das eine oder andere Liebhaberstück zu erwerben.

Sa. 20.10. 10:00 | Bunker Töll  
**Besichtigung Bunker Töll**

Der Bunker auf der Töll wurde von den Gemeinden Algund und Marling erstanden und für Besichtigungen zugänglich gemacht. Das Freigelände kann als Veranstaltungsort für Vereine genutzt werden. Jetzt wird die erste öffentliche Führung durch den Bunker angeboten. Preis: Erwachsene € 5,00, Kinder und Jugendliche (10 - 18 Jahre) € 3,00. Infos und Anmeldungen (unbedingt erforderlich!) im Thalgueterhaus, E-Mail: info@thalguterhaus.it, Tel. 0473 220 442.

Sa. 20.10. 19:30 | Raiffeisensaal  
**Algund tanzt - Lagundo balla**

Die Teilnehmer erwartet ein Begrüßungsgetränk und ein Gericht, das an den Tischen serviert wird. Nach einer Tanzshow der Schüler des Vereins Dance Club Lunika, kommt auch das Publikum auf seine Kosten. Ein unterhaltsamer Abend



mit Davide Fiorenza. Infos und Tischreservierung bei Veronika Tel. 338 8871387 oder Mauro Tel. 347 5224820.

So. 21.10. 10 - 17 Uhr | Festplatz  
**Biofest in Algund**

Organisiert wird das Biofest von der Südtiroler Gesellschaft für Gesundheitsförderung (SGGF) und dem Bund Alternativer Anbauer (BAA). Die Besucher erwartet ein umfangreiches Angebot an Bio-Produkten aus kontrolliert biologischem Anbau (Obst, Gemüse, Kräuter, Tees, Wein, Säfte, Brot...) sowie Köstlichkeiten aus der Vollwertküche. Zudem ist das Fest ein Treffpunkt für alle, die sich über biologischen Anbau oder Verfahren der biologischen Produktverarbeitung und -veredelung informieren wollen. Ein Rahmenprogramm für Groß und Klein rundet das Fest ab.

Di. 23.10. 8:45 und 10:45 | Raiffeisensaal  
**Kindertheater: Der Zauberer von Oz**

Das Südtiroler Kulturinstitut lädt alle Kinder der 1. bis 4. Klasse Grundschule herzlich zum Musical nach Lyman Frank Baum ein. Das Gastspiel des Theaters mit Horizont aus Wien dauert ca. 70 Minuten. Eintrittspreise: Kinder: 5 €, Erwachsene: 10 €, Lehrpersonen als Begleitung von Schulklassen: freier Eintritt.



## WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! [www.thalguterhaus.it](http://www.thalguterhaus.it)



Ihr  
Werbe-  
berater  
für's



**Robert Bernard**

Handy 338-3037466

werbung@wochenblatt.it



**Maiser  
Wochenblatt**

[www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)



## ■ Eröffnung

# Food + Design + Culture = IM KULT

PR-Info

Mit großer Freude eröffnete Andreas Eisenkeil am vergangenen Wochenende in den historischen Mauern der Marlinger Ex-Seifenfabrik das IM KULT. Viele illustre Gäste nutzten die Gelegenheit, einen ersten Blick auf das liebevoll renovierte Juwel zu werfen. Das IM KULT schafft einen Ort, an dem sich Design, Kultur und Geschmack die Hand reichen, einen Ort, der Treffpunkt für Genießer, Designliebhaber und all jene wird, die das besondere Etwas schätzen. In den renovierten historischen Gemäuern begrüßt Sie ein Bistro mit leichter, gesunder Kochkunst, ein Concept Store mit alltäglichen Besonderheiten sowie ein Atelier, welches großzügigen Platz für Vernissagen und Events bietet. Derzeit ist gerade einer Ausstellung des namhaften Südtiroler Künstlers Jörg Hofer zu sehen.



## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT



**Wir suchen Verstärkung!**

- **Technischer Vertriebsmitarbeiter** für den Verkauf unserer Maschinen für die Lebensmittelverarbeitung und Verpackung in Süd- und Nordtirol
- **Maschinenbau-Ingenieur** oder **Absolvent TFO Maschinenbau/Mechatronik** mit Konstruktionserfahrung von Maschinen vorzugsweise mit Inventor 3D
- **Elektrotechniker** für Schaltungsaufbau sowie Service im In- und Ausland
- **Schweißer WIG** für Edelstahlteile und Zusammenbau/Montage

**Starten Sie gemeinsam mit uns durch!**

Eller GmbH Weingartnerstr. 11 39022 Algend  
☎ 0473 497700 ✉ info@eller.biz



HEIZUNG · SANITÄR · KUNDENSERVICE

Kuen Kg des Thomas Kuen & Co. sucht

**HYDRAULIKER- LEHRLING UND GESELLE**

leistungsgerechte Entlohnung garantiert  
Tel. 347 402 54 23

- **Rezeptionistin** in Teilzeit ab Mitte November gesucht.  
..... Tel. 0473-561420
- Wir arbeiten in unserem familiär geführten Seniorenwohnheim FÜR und MIT den Bewohnern und freuen uns auf tatkräftige Unterstützung. Wir suchen Sozialbetreuer und Tagesgestalter (m/w).  
..... Tel. 0473-236129
- Bauunternehmen in Riffian sucht zum sofortigen Eintritt einen deutschsprachigen, erfahrenen und motivierten Maurer. Weitere Informationen und Terminvereinbarung unter:  
..... Tel. 0473-240049 / 335-5603990



Zur Verstärkung unseres netten, motivierten Teams suchen wir nach Vereinbarung - auch für 2019 qualifizierte, dynamische und engagierter Mitarbeiter mit Freude am Beruf, herzlicher Ausstrahlung und Bereitschaft für längere Zusammenarbeit:

**Chef de Rang**  
**Teilzeit-Servierfachkraft**  
für den Abendservice  
**Servierlehrling**  
**Zimmermädchen**

Weitere Anforderungen-Infos,  
siehe [www.erika.it/jobs/](http://www.erika.it/jobs/)  
Tel. 329 9016815 oder  
[Jobs@erika.it](mailto:Jobs@erika.it)

- **Mithilfe** in Seniorenhaushalt, 3-4-mal wöchentlich, je drei Stunden in Meran gesucht  
..... Tel. 333-8372760
- Bauunternehmen in Riffian sucht zum sofortigen Eintritt einen deutschsprachigen LKW-Fahrer für 4-Achser. Weitere Informationen und Terminvereinbarung unter:  
..... Tel. 0473-240049 / 335-5603990
- Bauunternehmen in Riffian sucht zum sofortigen Eintritt einen deutschsprachigen Baggerfahrer. Weitere Informationen:  
..... Tel. 0473-240049 / 335-5603990
- **Servicemitarbeiter** für abends von 19 bis 22 Uhr und **Servicelehrling** ab sofort oder nach Vereinbarung gesucht. \*\*\*\*\* Quellenhof Luxury Resort Passeier, [personal@quellenhof.it](mailto:personal@quellenhof.it).  
..... Tel. 0473-645474
- Für unsere neue Zahnklinik suchen wir eine Zahnarztassistentin in Teilzeit (vormittags). \*\*\*\*\* Quellenhof Luxury Resort Passeier, [personal@quellenhof.it](mailto:personal@quellenhof.it).  
..... Tel. 0473-645474

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der jeweilige Freitag vor dem Erscheinungsdatum (= Redaktionschluss). Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert.

Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Das Maisel Wochenblatt ist nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Es hat das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Es übernimmt keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Das Maisel Wochenblatt behält sich vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter des Maisel Wochenblattes entspricht, nicht zu veröffentlichen.

Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden.

Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des An- und Verkaufs von Immobilien sind kostenpflichtig. Zu bezahlende Anzeigen müssen mindestens zehn Wörter umfassen, pro Wort werden zwei Euro berechnet (Mindestbetrag € 20,00). Immobilien-Verkaufsangebote kosten € 100,00 pro Ausgabe

- **Landschaftsgärtner** gesucht: Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir einen ausgebildeten, deutschsprachigen Landschaftsgärtner. Bewerbungen an [info@baumdoktor.it](mailto:info@baumdoktor.it).  
..... Tel. 333-1525551
- **Floristin** in Teilzeit ab Frühjahr 2019 für unser neues Blumengeschäft in Riffian gesucht. Bewerbungen an [info@baumdoktor.it](mailto:info@baumdoktor.it).  
..... Tel. 333-1525551
- **Servicelehrling** ab sofort oder nach Vereinbarung gesucht. \*\*\*\*\* Alpenschlüssel, St. Martin in Passeier (nach Birgit Dorfer fragen).  
..... Tel. 333-4008507
- **Kochlehrling** ab sofort oder für die Wintersaison gesucht. 2.ter Koch und Kellner (w/m) für Winterasaison gesucht. Unterkunft vorhanden, tolle Arbeitsbedingungen und Betriebsklima. Hotel Restaurant Rosmarie, Pfelders  
..... Tel. 346-6861670
- **Kaminkehrer/Kaminkehrer-Lehrling** zur Verstärkung unseres Teams in Algend gesucht ([info@thaler-hermann.eu](mailto:info@thaler-hermann.eu))  
..... Tel. 0473-200394



**Dekoration**  
**Einrichtungsberatung**  
**Homestaging**

*Carmen Raffener*

[www.wow-effekt.it](http://www.wow-effekt.it)  
[raffenercarmen@gmail.com](mailto:raffenercarmen@gmail.com)  
(+39) 347 852 8726



Gregors Backstube

**Schrot & Korn**

Natürlich. Knusprig. Ofenfrisch.

Gregor's Backstube - das schmucke  
Bäckerei-Café in Burgstall.

Der Treffpunkt des guten Geschmacks verfügt über einen bunten Kinderspielplatz und einen großen, gemütlichen Sitzbereich. Entdecken Sie unser herzhaftes Frühstück mit gutem Kaffee, einem exklusiven Teesortiment und natürlich unsere qualitativ hochwertigen Backwaren.

Wir freuen uns auf Sie!

**39014 Burgstall, Romstraße 77**  
[www.schrotundkorn.it](http://www.schrotundkorn.it)

**tanzschule**  
scuola di ballo



**daniel + eva**  
dance

Tanzkurse  
auch für  
Kinder und  
Jugendliche

- **Disco fox**
- **Privatstunden**
- **Salsa und Bachata**
- **Latein und Standardtänze**
- **Zumba** und vieles mehr ...

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021  
[info@danielevadance.it](mailto:info@danielevadance.it) | [www.DanielEvaDance.it](http://www.DanielEvaDance.it)

- Zugefrau für 2-3 Stunden täglich in kleiner Frühstückspension in Algund ab November in Jahresstelle oder saisonal gesucht.  
 ..... Tel. 333-4016846

#### FAHRZEUGE

## KAUFE ALLE AUTOS!

NEHME ALLE MARKEN,  
 ab Bj. 2001, Pkws, Lkws,  
 auch Unfallwagen,  
 m. Motorschäden,  
 Firmenfahrzeuge usw.

**ZAHLE BAR UND FAIR!**

E-Mail: [autohandel@gmx.eu](mailto:autohandel@gmx.eu)

24h: Tel. 340 21 31 21 5

- Schneeketten für Kleinwagen, einmal gebraucht, für € 20,00 zu verkaufen.  
 ... Tel. 0473-232084 (mittags oder abends)
- Vier Kompletträder mit Winterreifen (195/65 R15) für Peugeot zu verkaufen.  
 ..... Tel. 0473-447770 | 347-8823781
- Dachbox für BMW 520 bzw. 530 samt Träger, grau, einmal gebraucht, für € 750,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 333-8190909
- Alte Motorräder, Vespa und Ciao zu kaufen gesucht  
 ..... Tel. 338-6277044

#### IMMOBILIEN

- Verkaufe traumhafte 3-Zimmerwohnung mit Terrasse und Garage im Winkelweg/Obermais, Baujahr 2009, ruhig gelegen, mit Aussicht auf die Berge.  
 ..... Tel. 328-0597492
- Suche Kleinwohnung (maximal 40 m<sup>2</sup>) mit Balkon in Meran zu kaufen.  
 ..... Tel. 340-9030445
- Sonnige 4-Zimmerwohnung mit Garage sowie mit Terrasse oder Garten in Meran oder Umgebung von Privat zu kaufen gesucht.  
 ..... Tel. 347-4136969
- Suche Wohnung in Meran von Privat zu kaufen.  
 ..... Tel. 366-3255458

- Verkaufe Kleinbüro Zentrum Meran  
 ..... Tel. 335-6880882
- Ruhig gelegene 3-Zimmerwohnung in Meran/Obermais mit Süd-Balkon, Keller und Garage von Privat zu verkaufen.  
 ..... Tel. 338-2877445
- 2-Zimmerwohnung in Oberlana (44 m<sup>2</sup> netto) mit Terrasse, kleinem Garten, Garage, Autoabstellplatz, und Aufzug zu verkaufen  
 ..... Tel. 338-4123410

#### SUCHE ARBEIT

- 19-jährige Studentin der Uni Bozen sucht Nebenjob im Burggrafenamt.  
 ..... Tel. 331-9347732
- Biete professionelle Begleitung für Senioren und Menschen mit besonderen Bedürfnissen.  
 ..... Tel. 333-2641438
- Suche Arbeit als Reinigungskraft oder ähnliches im Raum Burggrafenamt  
 ..... Tel. 333-2710729
- Zwei Oberschülerinnen suchen für die Wochenenden eine Arbeit als Zimmermädchen oder Kellnerin im Raum Passeiertal.  
 ..... Tel. 380-2417324 (abends)
- 29-jährige sucht Arbeit als Putzfrau oder Haushaltshilfe in Meran.  
 ..... Tel. 327-0262699
- Suche Arbeit als Betreuerin oder Haushaltshilfe in den Nachmittagsstunden im Gebiet Obermais, Meran oder in der näheren Umgebung.  
 ..... Tel. 339-8726540
- Suche in Meran eine Arbeit als Zugefrau drei bis viermal die Woche für je drei Stunden. Freie Zeiteinteilung erwünscht.  
 ..... Tel. 345-2445040
- 31-jährige, verlässliche, sehr genaue Frau, wohnhaft in Meran, sucht Stelle vormittags (für vier Stunden) im Haushalt  
 ..... Tel. 371-1310586
- Einheimische, zuverlässige und genaue Frau sucht Arbeit für die ganze Woche vormittags 4-5 Stunden in Raum Meran oder Umgebung  
 ..... Tel. 328-4764021

#### TIERE

- 3 Hundekörbe in verschiedenen Größen und 2 Vogelkäfige zu verkaufen.  
 ..... Tel. 0473-237004

## MERANER WEINHAUS



### VERKOSTUNGEN

UNSERE WINZER ZU GAST:

Freitag, 12.10 | 15 - 19 Uhr  
 Kellerei St. Pauls

Freitag, 19.10 | 15 - 19 Uhr  
 Weingut Brunnenhof

Die Weinproduzenten sind direkt vor Ort und präsentieren die aktuellen Jahrgänge

### MONATSKELLEREI

**OKTOBER**

**Bozen**

verschiedene Weine im Angebot

Verkostungsmöglichkeit im Wines to Taste Enomatic



Meraner Weinhaus / Romstraße 76 | 39012 Meran  
 Tel. 0473 012130 | [www.meranerweinhaus.com](http://www.meranerweinhaus.com)  
[vinothek@meranerweinhaus.com](mailto:vinothek@meranerweinhaus.com)  
 Mo - Fr: 08.30-13.00 & 14.00-19.00 | Sa: 08.30-12.30

**Fenster  
 Jalousien**

restaurieren  
 sanieren  
 austauschen

[www.moser-josef.it](http://www.moser-josef.it)

**MOSER  
 TISCHLEREI**

LAAS - Mobilitel. 348 70 57 336



# Kleinanzeiger

## UNTERRICHT

- Schwimmlehrerin gibt Privatstunden für Kinder und Erwachsene in Meran ..... Tel. 340-9030445
- Biete Nachhilfe in Italienisch für Grund- und Mittelschüler. Zeitlich flexibel im Raum Meran, Burggrafenamt und Bozen. .... Tel. 340-4910725

## VERSCHIEDENES

**KIMM** kultur in meran mais  
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

- Biete Hilfe bei Lebensfragen durch Kartenlegen. .... Tel. 392-2085225
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran ..... Tel. 0473-237407

## ZU MIETEN GESUCHT

- Junger Arbeitnehmer sucht ab sofort Zimmer mit Kochgelegenheit in Wohngemeinschaft zu mieten (auch Zimmer zur Untermiete) oder kleine Wohnung in Meran/Raum Meran. .... Tel. 338-4302161
- Einheimische Familie sucht dringend 3-4-Zimmerwohnung im Erdgeschoss mit Garten in Meran, bevorzugt Ober- oder Untermais zu mieten. .... Tel. 347-3507421
- Kleiner, trockener Lagerraum (auch Garage) von Privat längerfristig in Meran zu mieten gesucht ..... Tel. 333-4643334
- Frau mit Kindern sucht 3- oder 4-Zimmerwohnung in Kuens, Riffian oder Saltaus zu mieten. .... Tel. 393-4030328

## ZU SCHENKEN GESUCHT

- Ich suche Kinderspielsachen wie Puzzles, Lego, Bücher usw. für einen Flohmarkt. Gerne nehme ich auch andere Sachen wie z.B. Geschirr, Bücher für Erwachsene usw. .... Tel. 345-4823646

## ZU VERKAUFEN

- Zimmertanne, ca. 1 Meter hoch, abzugeben. ... Tel. 0473-232084 (mittags oder abends)
- Verkaufe Schweden-Ofen in gutem Zustand, Heizleistung ca. 9 kW, mit Stahlkaminrohren für € 100,00, in Burgstall an Selbstabholer. .... Tel. 0473-291239
- Alter, weißer Holzherd (120 x 60) zu verkaufen. .... Tel. 328-8511511
- Verkaufe neuwertiges Bettgestell mit Matratze und Lattenrost 90cm x 200cm, für € 100,00. .... Tel. 333-3891324
- Neues, originalverpacktes Spülbecken Blanco Andano U-500 zu verkaufen. .... Tel. 338-6410381
- Neuwertige, helle Couch mit stufenloser Relax-Funktion sehr günstig zu verkaufen. .... Tel. 339-7386757
- Singer Nähmaschine mit Möbelstück, elektrisch und handbetrieben für € 100,00 zu verkaufen. .... Tel. 347-4136969
- Ca. 100 m<sup>2</sup> Flachdach-Tonziegel für € 7,00 / m<sup>2</sup> günstig abzugeben ..... Tel. 349-6204488
- Neuwertiger Wandschrank mit eingebautem Klappbett (2,20 m Höhe, 2 m Breite) zu verkaufen. Einige Honiggläser zu verschenken. .... Tel. 327-7057773
- Zu verkaufen: Doppelschiebetür mit Verglasung (Innentür/Holztür) für € 200,00 und alten, kleinen, voll funktionsfähigen Holzherd € 150,00€ an Selbstabholer (Schenna). .... Tel. 333 6176970
- Handgemachte, Tiroler Weihnachtskrippen in Schweinsteg zu verkaufen ..... Tel. 333-1915547
- Verkaufe super Spiegelreflexkamera Nikon D600 kit 24 – 120 mm. Kamera und Objektiv in sehr guten Zustand, noch nicht so viel gebraucht. Mit dabei ist ein Ersatz Akku für die Kamera und ein Funkauslöser. .... Tel. 335-6660665
- Verkaufe Trompete Yamaha YTR4335G ..... Tel. 338-5233761

- Neuer Kachelofen für Holz und Kohle, mit Feuerstelle, Glasfenster, Speisewärmer, Thermoverkleidung zu verkaufen. Heizvolumen.175 – 200 m<sup>3</sup>, Gewicht ca. 130 kg. Ausstellungsware - Sonderpreis € 760,00 ..... Tel. 338-9631170
- Massage-Gerät „Biocomfort“ samt Zubehör (kaum gebraucht) mit Tragekoffer für € 150,00 zu verkaufen. .... Tel. 338-9631170
- Küchenmöbel in gutem Zustand an Selbstabholer abzugeben ..... Tel. 340-3810754



- Bio-Kartoffeln aus eigenem Anbau in St. Valentin a.d.H. zu verkaufen. Lieferung bis Meran möglich. E-Mail info@biohofstecherli.it ..... Tel. 339-4030739
- Dunsthaube/Wandhaube (Franke Smart FSMA905WH) / LED / EEK A / 90 cm aus weißem Glas zu verkaufen (unbenutzt in falscher Größe gekauft). VB € 350,00. .... Tel. 347-3704100

## ZU VERMIETEN

- Nette Kleinwohnung mit Garage in Rabland an ortsansässige, alleinstehende Person vermietbar. .... Tel. 328-4229220



**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE

*„Wilde Tage“ im Festival:  
Wildwochen vom 11. bis 26. Oktober  
Oswald, Annalies und Küchenchef Markus  
freuen sich auf Ihren Besuch!*

*Ideal für Taufen, Geburtstage, kleine Hochzeiten und Firmenfeiern  
oder einfach so - für Zwischendurch.*

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran  
0473-491398 | Mob. 334-941 0339  
www.bistro-festival.it  
Öffnungszeiten: 17 - 01 Uhr  
Restaurant: 18:30 - 23 Uhr  
Sonntag Ruhetag

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**ESTABLISHED**

- Vermiete wunderschönes Büro/Arztpraxis/ Atelier 70 m<sup>2</sup> plus Keller und Autoabstellplatz in denkmalgeschütztem Altbau in Meran (Meinhardstraße 190, Nähe Bahnhof).  
 ..... Tel. 333-2447878
- Büro/Geschäft (ca 50m<sup>2</sup>) in neu renoviertem, denkmalgeschütztem Hof in Untermais ab sofort an referenzierte Personen zu vermieten. Ebenerdig, mit Tages-WC. Zwei Eingänge, Drei Parkplätze. Kalorienzähler, Wasseruhr.  
 ..... Tel. 333-4016846
- Vermiete 3-Zimmerwohnung in Meran, Karl-Wolf-Straße, sowie eine 4-Zimmerwohnung im Zentrum von Algund (jeweils mit Autoabstellplatz)  
 ..... Tel. 340-6781077
- 3-Zimmerwohnung (75 m<sup>2</sup>) in Lana, teilmöbliert, mit großem Balkon, Autoabstellplatz und Keller zu vermieten.  
 ..... Tel. 333-6805723
- Vermiete Zimmer in Wohngemeinschaft  
 ..... Tel. 340-3012942
- Schöne 3-Zimmerwohnung mit großer Terrasse am Meer auf Sizilien noch für Bade oder Bildungsurlaub frei.  
 ..... Tel. 340-7988085
- Helle, ruhige 2-Zimmerwohnung im Zentrum von Meran (zwischen Hotelfachschule und Theaterplatz) zu vermieten. Autoabstellplatz und Keller vorhanden.  
 ..... Tel. 349-2750236 (ab 18 Uhr)
- Parkplatz im Hofraum in Untermais für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.  
 ..... Tel. 320-1190138

**ZU VERSCHENKEN**

- Schlafcouch (200 x 90 x 90) der Firma Calia in gutem Zustand an Selbstabholer zu verschenken.  
 ..... Tel. 333-8301051



# Ein starkes Team

Familie ist bunt und fordert heraus. Familie braucht Zeit, Wohnraum, Wahlfreiheit bei der Kindererziehung, finanzielle Unterstützung, Wertschätzung.

*Als Vater von vier Kindern will ich mich dafür einsetzen.*

**AVS ALPENVEREIN SÜDTIROL**  
*Begegnung verbindet*

**So. 14.10.** Familienwanderung Stevia und Juac Hütte  
**Do. 18.10.** Abschluss „Geh mit“-Wanderung nach Gufidaun-Lajener Ried mit Törggelen in Sauders  
**Di. 23.10.** Törggelewanderung der Seniorengruppe

Nähere Infos rechtzeitig unter: [www.alpenverein-meran.it](http://www.alpenverein-meran.it)  
 Anmeldungen und persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134)

**KVW Wandertipp**

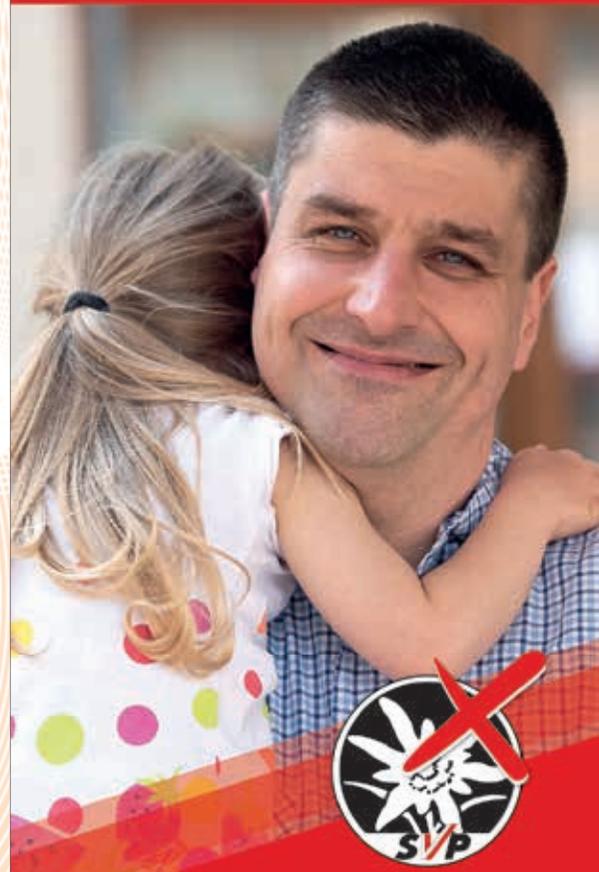
**So. 14.10.** Törggelefahrt auf den Ritten  
**So. 21.10.** Dankeswallfahrt Stilfes-Trens  
**Mi. 24.10.** Wanderung: Klausen-Albions-Lajenried-Waidbruck

Anmeldungen:  
 Siegfried Gufler – Tel. 3355467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

**Diensthabende Apotheken**  
 Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr  
 Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon	Fr. Fr.
Mi. 10.10.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
Do. 11.10.2018	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Fr. 12.10.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Sa. 13.10.2018	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545	
So. 14.10.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
Mo. 15.10.2018	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
Di. 16.10.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	
Mi. 17.10.2018	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144	
Do. 18.10.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
Fr. 19.10.2018	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Sa. 20.10.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
So. 21.10.2018	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545	
Mo. 22.10.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
Di. 23.10.2018	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
Mi. 24.10.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)



**Richard KIENZL**  
 und guet.

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 9:00 und 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 und 19.00 Uhr

### Freitag, 12. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Oktober-Rosenkranz, Gestaltung:

Kath. Arbeiterverein

### Samstag, 13. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 14. Oktober – 28. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11 + 19 Uhr: Heilige Messe

### Freitag, 19. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Oktober-Rosenkranz, Gestaltung:  
KVV-Meran

### Sonntag, 21. Oktober – 29. Sonntag im Jahreskreis – Sonntag der Weltkirche

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde,

musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor – „Missa brevis ad quatuor voces“ von G. P. Palestrina

11 + 19 Uhr: Heilige Messe

Im Oktober wird freitags um 19 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus der **Rosenkranz**, gestaltet von verschiedenen Gruppen der Stadtpfarre, gebetet. Zum Mitbeten wird herzlichst eingeladen.

### Neue Bürostunden im Pfarr-Sekretariat:

Mo. Do. Fr. von 9 - 11.30 Uhr; Di. von 10 - 11.30 Uhr (Verwaltung) und nach telefonischer Vereinbarung.

**Törggelefahrt der Senioren** am Do. 11.10. nach Perdonig (Gasthof Lipp). Abfahrt um 13 Uhr an der Ecke K.-Wolf-Straße/G.-Verdi-Straße; Kostenbeitrag für Fahrt und Marende: €15,00;

Anmeldung bei Frau Gisela Gruber: 0473 230 610

### Vortrag mit Dr. Anna Faccin zum Thema

„Schmetterlingskinder“

Um ein breites Publikum auf die seltene Hauterkrankung Epidermolysis bullosa hereditaria (kurz: EB) aufmerksam zu machen organisiert die kfb-Frauengruppe St. Nikolaus am Do. 18.10. um 18 Uhr im Nikolaussaal (Oberer Pfarrplatz, Meran) einen Vortrag mit Dr. Anna Faccin, die selbst von dieser Krankheit betroffen ist.

Schmetterlingskinder haben eine Haut, die so verletzlich ist, wie die Flügel eines Schmetterlings.

Diese Erkrankung verursacht bei geringster mechanischer Belastung schmerzhafte Blasen und Wunden am ganzen Körper. Noch gibt es keine Medizin und Heilung für EB. Die Behandlung beschränkt sich auf eine möglichst gute und tägliche Wundversorgung.

Dr. Anna Faccin - Vorstandsmitglied der Selbsthilfeorganisation DEBRA in Südtirol – referiert über diese angeborene Krankheit und die damit verbundenen Herausforderungen im täglichen Leben.

Kommen auch Sie zu diesem Informationsabend, um mehr über die „Schmetterlingskinder“ in Südtirol zu erfahren und dazu beizutragen, dass entsprechende Forschungsprojekte unterstützt und so positive Ergebnisse erzielt werden können.

Eintritt: **Spende** zu Gunsten der Selbsthilfeorganisation DEBRA



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

## Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer, Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistent Tobias Degasper

**Gottesdienste an Werktagen:** Di, Do, Fr 18 Uhr, Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it), Sa 18:30, So 9 Uhr Mo, Mi, 7:45 Laudes in der Hauskapelle

### Freitag, 19. Oktober

18:00 Uhr: Rosenkranzandacht

### Samstag, 20. Oktober

18:30 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 21. Oktober

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10:00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

An alle **Singfreudigen:** Nächstes Treffen am

Sa. 27.10. 17 Uhr in der Pfarrstube in der Speckbacherstraße. Infos: KFB Vorsitzende Andrea

Grünfelder Tessitore Tel: 380-2178829

Am So. 28.10. findet ein **Erntedank-Bittgang**

gemeinsam mit der Pfarre St. Nikolaus nach Rifian statt. Treffpunkt: 13:30 Uhr bei der Barbara-Kapelle/St. Nikolaus Meran.

Am Fr. 26.10. findet um 19:30 Uhr ein **Vortrag**

im Pfarrsaal mit **Frau Dr. Moidi Paregger** zum

Thema: **Homöopathie und anthropo-**

**sophische Medizin** in der Frauenheilkunde

statt.



**Kapuzinerkirche**  
Rennweg 153  
39012 Meran  
Tel. 0473-237688

**Werktage:** 6:30 deutsch, 7:30 italienisch

**Sonn-Festtage:** 7:00 deutsch, 8:30 italienisch, 10:00 deutsch

**Heilige Stunde:** 1. Do. 18-19 Uhr (it/de)

**Beichtgelegenheit:** Sa. 15 bis 18 Uhr.

Diese Initiative „Aussprache- und Beichtzentrum im Kloster“ ist eine Initiative des Dekanates Meran.

### Treffen von Gebetsgruppen:

Mo 19.00 bis 20.00, Mi. 19.30 bis 20.30 Uhr.

Am 13. des Monats Treffen der **Fatimagruppe**.



**Pfarrei**  
**St. Peter - Gratsch**  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141



## Sonntag

St. Peter: 7.30 Hl. Messe

St. Magdalena: 10.15 Hl. Amt

19.00 Vesper

## Mittwoch

St. Magdalena: 19.00 Oktoberrosenkranz

19.45 Hl. Messe in der außerordentlichen Form des römischen Ritus (lateinisch)

## Donnerstag

St. Magdalena: 19-20 Eucharistische Anbetung mit Rosenkranz

## Freitag

St. Magdalena: 15.00 – 16.00 Beichtgelegenheit



**Pfarre**  
**St. Georgen Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

## Gottesdienste:

Mo, Di, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

## Sonntag, 14. Oktober

8.30 Hl. Messe

10.00 Ministrantenmesse



## Sonntag, 21. Oktober

8.30 Hl. Messe

10.00 Familiengottesdienst mit Canticum Novum

## Gebet um geistliche Berufe

jeden Donnerstag von 10.00 bis 11.00

**Rosenkranz** im Oktober Mo, Mi und Fr 17.30 mit anschließender Abendmesse

**Beichtgelegenheit** samstags von 17.00 bis 17.45 oder nach Vereinbarung, Tel.0473 236447

## Pfarrbibliothek im Rebhof

Mo. 9 bis 11 Uhr, Mi.+Fr. 15 bis 17 Uhr



In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:  
Wir organisieren gerne Ihr **PITSCHEN**  
Auskunft und Vormerkung  
334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaier Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz

Bestattung / Onoranze Funebri  
**Schwienbacher**

Alles Getrennte findet sich wieder.  
(Friedrich Hölderlin)

Meran · Andreas-Hofer-Straße 24/A  
Bahnhof – Richtung Krankenhaus · Tel. 0473 050 050  
www.bestattung-schwienbacher.com



**Evangelische  
Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

#### Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Mo, Di, Fr 10 bis 12 Uhr, Mi, Do 16 bis 18 Uhr

#### Mittwoch, 10. Oktober

15.00 „Erzählcafé mit dem Thema: „Komm Herr Jesus, sei unser Gast ...“

#### Sonntag, 14. Oktober

10.00 Gottesdienst

#### Dienstag, 16. Oktober

20.00 Kirchenchor

#### Sonntag, 21. Oktober

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

#### Dienstag, 23. Oktober

20.00 Kirchenchor

*Hinweise: Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.*



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

**Unsere Gottesdienste** jeweils um 10 Uhr, mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren

Sonntag, 14. Oktober: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 21. Oktober: Erntedank-Gottesdienst mit Abendmahl

*Gäste sind herzlich willkommen!*



**Pfarre  
St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten: Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8 -11 Uhr geöffnet.

**Gottesdienstordnung:** Di, Do, Fr um 7 Uhr, Sonn- und Feiertage 8 und 10 Uhr

#### Sonntag, 14. Oktober

8.00+10.00 Uhr Gottesdienst

#### Sonntag, 21. Oktober – Kirchweihsonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst – Feier Jubelpaare Sammlung für die Mission

*Weitere Termine und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrkalender.*

### Bibliothek Untermais „St. Bernhard“ Pfarre St. Vigil Untermais

Öffnungszeiten Oktober 2018 bis Mai 2019:

Sonntag 10:45 bis 11:45 Uhr | Dienstag 17:00 bis 18:00 Uhr

### Jubiläumsgottesdienst für Ehepaare

am Sonntag, 21. Oktober

um 10 Uhr in der Pfarrkirche Untermais.

Alle Ehepaare, die heuer einen runden Hochzeitstag (5, 10, 15, 20 Jahre, usw.) feiern, sind herzlich zur Messfeier und anschließendem gemütlichen Beisammensein im Pfarrheim Untermais eingeladen.

Bitte um Anmeldung baldmöglichst im Pfarrbüro,

Tel. 0473-237629 oder Tel. 348-855 1016

Der Frauentreff und der Liturgie-Ausschuss.

**Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes Burgstall  
und Pfarre St. Justus Sinich**  
Tel. 380-783 1960  
burgstall.sinich@posteo.net  
pfarreiburgstall.info



#### Burgstall Gottesdienste

#### Sonntag, 14. Oktober

9:30 Uhr Hl. Messe in der Sportzone Burgstall

#### Samstag, 20. Oktober

19:00 Uhr Wort-Gottes-Feier für Familien

Werktagsmessen

Mittwoch 19:00 Uhr

#### Donnerstag 24. Oktober 16:30 Uhr

Freitag 07:15 Uhr

#### Sinich Gottesdienste

Sonntags 8:30 Uhr

Dienstags 8:00 Uhr

Anbetung und Beichte Di. 8:30 Uhr–9:00 Uhr



**Pfarre Heilig Geist**  
Romstr. 1  
Tel. 0473 230081

#### Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Mo. - Fr. 10 bis 12 Uhr

#### Gottesdienste in it. Sprache:

**Sa:** 18.30 Uhr: Hl. Messe,

**So.** 9.30 Uhr: Hl. Messe, 11 Uhr Hl. Messe



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten

#### Sonntag, 14. Oktober

10:00 Uhr Gottesdienst, Thema: Gott finden - durch erfüllte Prophetie, Mit ProKids Kinderprogramm

#### Sonntag, 21. Oktober

10:00 Uhr Gottesdienst zum Erntedank, Thema: Gott finden - durch veränderte Menschen, Mit ProKids Kinderprogramm

#### Regelmäßige Veranstaltungen:

**Dienstag: 9:00 Uhr Frauentreff**

**Mittwochs: 18.00 Jugendtreff ISY** – für Teens und Jugendliche ab 13 – Musik, Themen, Aktivitäten, Gemeinschaft erleben

**ZORZI**  
KÄLTE - KLIMA - EINRICHTUNGSTECHNIK  
*die können was!*

39012 Meran  
Tel. +39 0473 236 195  
www.zorzi.oskar.it  
e-mail: info@zorzi.oskar.it

seit 1933

Kundendienst innerhalb 4 Stunden  
auch am Wochenende



**Eucharistiner-  
Kirche St. Josef**  
Winkelweg 10, Obermais  
Tel. 0473 231440

#### Hl. Messen:

Sonn- und feiertags: 10:00, werktags: 7:00

#### Anbetung:

Sonn- und feiertags: 11 bis 19 Uhr

Montag und Dienstag: 7:30 bis 19 Uhr

Mittwoch bis Samstag: Tag und Nacht durchgehend (mit Beginn Mi. 7:30 Uhr bis Sa. 22 Uhr)

#### Rosenkranz und Eucharist. Segen:

Sonn- und feiertags: 16:00, werktags: 17:00

#### Liturgisches Morgen- und Abendgebet:

Nur an Werktagen: 6:35 Uhr

#### Abendlob: sonn- und werktags: 18:35 Uhr



Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Man lebt zweimal:  
Das erste Mal in der Wirklichkeit,  
das zweite Mal  
in der Erinnerung.*

*Honoré de Balzac*

Meran | Pfarrgasse 39  
Telefon 0473 23 33 20  
Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com  
info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT



lernen plus. più che sapere

**Für Kinder:**

**Wissen+ für schlaue Köpfchen: Programmieren mit Scratch - Für Kinder von 9-11**

Mo. 29.10.18 – Mi. 31.10.18, täglich, 8-12

**Ruheinseln für Kinder im Grundschulalter - In den Herbstferien die Seele baumeln lassen**

ab Mo. 29.10.18, 3x, täglich, 9-12

**Gesundheit**

**Erste Hilfe bei Kindernotfällen I** am Di. 16.10.18, 19:30-22

**Hatha Yoga** ab Di. 16.10.18, 9x am Die. am Vormittag 10-11:30 / mittags: 13-14:30 / nachmittags: 15-16:30

**Schwerpunkt Füße: Gesunde Füße ein Leben lang Workshop** am Do. 18.10.18, 19:30-21:30

**Achtsamkeit im Alltag - Basics für Körper, Gehirn und Herz** am Mo. 22.10.18, 19-21

**Gesunder Geist - gesunder Körper** am Di. 23.10.18, 19:30-22

**Gesicht-, Kopf- und Nackenmassage** am Sa. 20.10.18, 15-18

**Integrierte Volkshochschule - IVHS:**

**Selbsthilfegruppe 'Epilepsie'** - Eine Veranstaltung der Vereinigung EPINET Meran - Burggrafenamt", 2x am Mo. 05.11.18 + Mo. 03.12.18, 19-20.30

**Kultur:**

**Kleidertauschparty** am Do. 11.10.18, 18-19:30

**Erinnerungen an damals: Traudl Eisenkeil - Hotel Meranerhof** am Di. 16.10.18, 18-20, Meran, Frauenmuseum

**Musikgeschichte: Die Venezianische Schule - Gabrieli, Monteverdi, Vivaldi, Albinoni** ab Do. 18.10.18, 5x, Do, 17-19

**Meraner Friedhofsräume - Die Friedhöfe in Untermais** am Fr. 19.10.18, 14:30-16:30, Meran, Maria-Trost-Kirche

**Erzählcafé: Lebensgeschichten erzählen im gemütlichen Rahmen** 3x: Fr. 19.10.18, Fr. 23.11.18 und Fr. 14.12.18, jew. 16-18

**Argumentationstraining gegen Stammtischparolen - Workshop** am Sa. 20.10.18, 9-17

**Alla ricerca della storia e delle storie delle donne - Visita guidata alla città di Merano** am Sa. 20.10.18, 14:30-16, Meran

**Musik Matinée Musicali - Christine Plaickner, Querflöte und Rolando Biscuola, Gitarre** am Mo. 22.10.18, 10-11:30, Meran, Palais Mamming Museum

**quer.denken.- Würde und Zukunft durch Grundeinkommen - Das Experiment von Otjivero** am Mi. 24.10.18, 20-22, Brixen, Cusanus Akademie

**Literarischer Salon- Weibliche Lebenskunst - Fanny Hensel** am Do. 25.10.18, 19:30-21:30, Meran, Frauenmuseum

**Intercultural Café:**

**Singwerkstatt: So singt Meran - Lieder und Gesänge aus verschiedenen Kulturen**

ab Fr. 12.10.18, 4x, Fr, 19:30 -21:30

**Interkultureller Malkurs**

ab Fr. 19.10.18, 6x, Fr, 15:00-17:00

**Freizeit / Kreativität:**

**Pasta, Schlutzkrapfen & Co.**

am Di. 16.10.18, 19-23, Meran, KIMM

**Kleine Jodelwerkstatt für Neugierige mit Heidi Clementi** am So. 21.10.18, 16-18:30

**Keschtn - oanfoch guat** am Mi. 24.10.18, 19-23, Meran, KIMM

**Nähkurs für leicht Fortgeschrittene -**

Voraussetzung: Grundkenntnisse ab Mi. 24.10.18, 7x: Mi. 24.10.18 von 19-21 + 6x, jew. Mi. 19-22

**EDV / EC DL / Berufliche Bildung:**

**Infoabend: Intensiv-Lehrgang Buchhaltung** am Mi. 10.10.18, 19-21

**Social Media+: Praktische Tools - Für Ihre überzeugende Social Media Kommunikation"** am Sa. 13.10.18, 8:30-18

**Mein Android-Smartphone: was es alles kann - Grundkurs** am Sa. 20.10.18, 8:30-12:30

**Computerkurs am Nachmittag (Teil 1)** - Keine Computerkenntnisse erforderlich ab Mo. 15.10.18, 4x, Mo + Mi, 15-17

**Computerkurs am Abend (Teil 2)** - ab Mo. 22.10.18, 4x, Mo, 19:30-21:30

**Social Media+: Mit Geschichten Menschen zu Fans machen - Der rote Faden im Social Media Marketing** am Di. 23.10.18, 8:30-18

**Meran auf Sprachkurs:**



Kleingruppenkurse: Portugiesisch, Chinesisch, Hebräisch, Arabisch

**Information & Anmeldung:**

[www.urania-meran.it](http://www.urania-meran.it), Tel. 0473 230219  
[www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it), Tel. 0473 210650  
[www.kvw.org](http://www.kvw.org), Tel. 0473 229537



...wenn's um Weiterbildung geht  
[www.lichtenburg.it](http://www.lichtenburg.it)



**Gesundheitstag**

Für Freundinnen

Es gibt Momente im Leben, da brauchen wir eine gute Freundin an unserer Seite. Eine Freundin, die zuhört, die einfach da ist, mit uns lacht, uns tröstet, mit der man Pferde stehlen kann – kurzum eine Freundin fürs Leben. Denn wer Freunde hat, lebt auch gesünder. Soziale Kontakte bauen Stress ab, beugen Krankheiten vor und lassen uns glücklich sein. Wir laden Sie daher zum Gesundheitstag für Freundinnen ein. Unsere Themen: Rückenfit mit Lukas Waldner, ein Herz für Freunde mit Karin Steckholzer von Martinsbrunn und am Nachmittag Waldbaden mit Südtirols einzigem Waldtherapieführer Martin Kiem.



**Dokumenten Management**

Ordnung im PC mit System

Passiert es Ihnen auch, dass Sie wissen, etwas irgendwo abgespeichert zu haben, aber die Suche zieht sich hin? Wichtige Dokumente müssen neu erstellt werden, weil sie nicht mehr auffindbar sind. Das kostet Zeit und Geld. EDV Schulungsleiter Ernst Müller zeigt Ihnen, wie Sie das Chaos in Ihrer digitalen Ablage vermeiden. Sie lernen auf Ihrem PC übersichtliche Datenstruktur einzurichten. Dabei werden Hilfsprogramme zur Unterstützung des Betriebssystems Windows vorgestellt und Hardware-Erweiterungen zur Datensicherung gezeigt. Zeitgewinn durch Konzentration auf wesentliche Daten, Verbesserung der eigenen PC-Kompetenz, höhere Datensicherheit durch sinnvolle Archivierungstechniken sind nur einige der Vorteile dieses Seminars.



**Sich wohl fühlen und auch so aussehen**

Die Kunst des Makeup

Gut auszusehen, hat nichts mit dem Alter zu tun. Mit den richtigen Schminktippis können Sie eine große Wirkung erzielen. Make-up-Artistin Isolde Seeber zeigt Ihnen wie es gelingen kann, auch mit reifer Haut attraktiv und gepflegt zu bleiben. Das Make-up-Training kann hilfreich sein, um sich neu zu entdecken oder wieder aufzublühen. Für ein gestärktes Selbstvertrauen und einen enormen Wohlfühleffekt. Sie lernen Grundlagen von Make-up kennen und einsetzen. Grundreinigung, Abschminken, Sonnenschutz, Wimpernkranzverstärkung, do's und dont's bei Augenbrauen und Rouge u.v.m. für ein selbstbewusstes Auftreten. Und ihre Augen werden wieder strahlen!



**Termin**

Sa 17.11.2019

**Betrag**

39 €

**Termin**

Di 13.11.2018

**Betrag**

125 €

**Termin**

Sa 10.11.2018

**Betrag**

65 €

**BERUFLICHE WEITERBILDUNG**
**NLP - Diploma (INLPTA)**

Do. 18.10. - Sa. 27.10., 6 Treffen, jew. Do., Fr. und Sa. mit Iris Komarek\* Bitte fordern Sie das detaillierte Programm an!

**"Sprich mit mir..." - Die verbale und nonverbale Kommunikation**

Fr. 09.11., 14.00-18.00 Uhr mit Hannelore Rizzoli\*

**MENSCH GESELLSCHAFT**
**Wege in der Erziehung zu mehr Gelassenheit und Freude - SESK**

Mi. 17.10. - Mi. 14.11., 4 Abende, 20.00-23.00 Uhr mit Roland Feichter\*

**Großeltern sind WICHTIG!!!**

Mi. 07.11. - Mi. 14.11., 2 Abende, 16.30-19.00 Uhr mit Roland Feichter\*

**EDV**
**Online Kaufen und Verkaufen**

Di. 16.10. - Di. 23.10., 2 Abende, 17.00-19.00 Uhr, Landesfachschule Meran mit Harald Zimmerhofer

**Computerkurs für absolute AnfängerInnen**

Mi. 17.10. - Mi. 14.11., 4 Nachmittage, 14.00-16.00 Uhr mit Harald Zimmerhofer\*

**Mein Fotobuch - mein Fotokalender**

Sa. 17.11., 8.30-12.30 Uhr mit Tatjana Christina Finger\*

**Mein Android - Smartphone**

Mi. 21.11. - Mi. 28.11., 2 Abende, 17.00-18.30 Uhr mit Tatjana Christina Finger\*

**GESUNDHEIT**
**Qigong**

Mo. 15.10. - Mo. 10.12., 9 Abende, 18.30-19.30 Uhr mit Emanuela Amalia Costa\*\*

**EFT-Klopftechnik – Klopf dich gesund**

Di. 16.10. - Di. 13.11., 4 Abende, 19.30-21.00 Uhr mit Markus Plaikner\*

**Entspannen mit Yoga und Meditation**

Di. 23.10. - Di. 18.12., 8 Abende, 17.20-18.20 Uhr, mit Ruth Morandell Regele\*\*

**Ich achte auf mich - Basiskurs zur Stressreduktion**

Mo. 05.11. - Mo. 10.12., 6 Abende, 19.30-21.00 Uhr, mit Heidi Damian\*\*

**Endlich NichtraucherIn - Raucherentwöhnungskurs**

Mi. 31.10. - Mi. 28.11., 7 Abende, 19.00-21.00 Uhr, Meran, Gesundheitsbezirk, mit Georg Dietl und Simone Prantl

**Selbstverteidigung für Jugendliche von 12 bis 18 Jahren**

Sa. 10.11. - Sa. 01.12., 4 Vormittage, 9.00-12.00 Uhr mit Franz Meinrad Gluderer, Meran, The Dragons Club, Texelstraße 22/A

**KREATIVITÄT**
**Fotografieren mit meiner Spiegelreflex**

Fr. 09.11., 19.00-22.00 Uhr und Sa. 10.11., 9.00-17.00 Uhr mit Marion Lafogler\*

**Meran auf Sprachkurs:**

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch, Portugiesisch, Chinesisch, Hebräisch, Arabisch... Ab September/Oktober starten wieder die Kurse!

\* Meran, KVW Kursraum 84, Otto-Huber-Straße 84

\*\* KVW Turnraum, Otto-Huber-Straße 84

Die KVW Bildung sucht befristet für ein Jahr in Vollzeit einen Mitarbeiter (m/w) als **Bildungsverantwortlichen für Meran - Vinschgau**

**Ihre Hauptaufgaben**

- Gesamtkoordination der Bildung Meran und Vinschgau
- Organisation der Bildungsmaßnahmen in Zusammenarbeit mit den haupt- und ehrenamtlichen Ansprechpartnern
- Bewerbung, Durchführung und Begleitung der Bildungsveranstaltungen
- Unterstützung und Begleitung der Bildungsarbeit in den Ortsgruppen

**Ihr ideales Profil**

- Hochschulabschluss oder Erfahrung in der Erwachsenenbildung
- Fähigkeit in der Organisation, Bewerbung, Begleitung und Kontrolle von Bildungsveranstaltungen
- Fähigkeiten in der Mitarbeiterführung
- gute Kenntnisse in Büroorganisation und im Umgang mit den Standardprogrammen am PC
- Interesse an gesellschaftlichen und sozialen Fragestellungen
- Flexibilität, Teamfähigkeit, Selbstständigkeit und soziale Kompetenz

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf richten Sie bitte innerhalb 15.10.2018 an:

KVW Bildung, Pfarrplatz 31, 39100 Bozen, z. H. Brigitte Abram, brigitte.abram@kvw.org, Tel. 0471 309 175

Schuhe - scarpe  
**calceus**  
Kuntner

in **LANA** Zentrum  
Am Gries 22, Tel.: 0473 562480

fino al **bis**  
**-80%**  
Rabatt sconto  
**Total Ausverkauf**  
**svendita totale**

durchgehend geöffnet  
orario continuato

vom/dal **1.10.18** - **31.10.18** bis/al

wegen Geschäftsrenovierung  
per rinnovo negozio

**S E I L B A H N**  
**UNTERSTELL • NATURNS**

südtirol  
sodritta

**Erlebniswelt Naturnser Sonnenberg**  
Naturns | Tel. 0473 66 84 18 | www.unterstell.it

# Trail – O Präzisions-Orientierungslauf

Judith Pircher holt BRONZE bei den Schul-Italienmeisterschaften, die vom 18. bis 21. September in Chieti stattgefunden haben

Mit Kompass und Orientierungslaufkarte bestückt bestritt die Meraner Oberschülerin (sie besucht das Gymme, Sprachenzug) die heurigen Staatsmeisterschaften im TRAIL – O in den Abruzzen. Am Tag 1 galt es am bekannten Passo Lanciano, unterwegs auf Wiesen- und Wanderwegen den vorgegebenen Parcours zu bewältigen. Dabei mussten die Athleten beim jeweiligen Aussichtspunkt den richtigen, von drei gesetzten Posten bestimmen. Judith schaffte es 11 von den vorgegebenen 12 recht anspruchsvollen Aufgaben innerhalb der vorgegebenen Zeit richtig zu lösen.

Der Stadtkern und dessen großzügige Parkanlage „Villa Comunale“ von Chieti



Links: Judits Wettkampfkarte, oben: Eröffnungsfeier, Judith bekommt die Fackel überreicht



Alta waren hingegen Austragungsort des zweiten Teils dieser Veranstaltung. Hier galt es die richtigen Posten zwischen Statuen, Springbrunnen und alten Lindenbäumen schnellstmöglich zu erkennen. Diesmal gelang Pircher ein fehlerfreier Durchgang. Judith belegte damit in der Gesamtwertung den dritten Platz und durfte sich somit die BRONZE Medaille im Rahmen einer bewegenden Abschlussfeier abholen.



ALPIN & RELAX HOTEL  
DAS GERSTL  
Watles, Schling 4  
39024 Mals im Vinschgau  
T +39 0473 83 14 16  
F +39 0473 83 00 66  
info@dasgerstl.com  
www.dasgerstl.com

Alpin & Relax  
Hotel ★★★★★



# Veranstaltungen

## Kastanienfest mit Radl-Slalom

Das Stadtviertelkomitee Wolkenstein veranstaltet das traditionelle Kastanienfest mit Radl-Slalom für Kinder.

Die Veranstaltung findet am Samstag, 13. Oktober mit Beginn um 14.30 Uhr im Schulhof in der Totistraße statt und endet gegen 17.30 Uhr.

Fahrrad und Helm mitbringen. Am Ende erfolgt eine Prämierung.

Info-Stand für Interessierte:

Energieberatung und Fördergelder | Neue Buslinie 6  
Tätigkeit Stadtviertelkomitee

## Offenes Singen in Burgstall

Der KVV, Ortsgruppe Burgstall, veranstaltet ein Offenes Singen mit Maria Sulzer und Helmuth Gruber.

Am Mittwoch, 24. Oktober im Kindergartensaal Burgstall. Beginn 20 Uhr.

Alle Singfreudigen und auch Zuhörer sind herzlich willkommen!

## Fest der Begegnung

Von Menschen verschiedener Kulturen

Es erwarten euch Gerichte aus verschiedenen Ländern, Spiele, Musik und Unterhaltung für Groß und Klein mit vielfältigem Familienprogramm

Am Samstag, 13. Oktober von 14 – 18 Uhr

Kirchplatz Algund (Das Fest findet bei jeder Witterung statt.)

## Tag der Romanik

Samstag, 13. Oktober | ganztags | Prokulus Museum

Freier Eintritt und Führungen in Kirche und Museum

17.00 Uhr: Vortrag mit Dr. Armin Torggler „Pest & Abort“

Üblicherweise stellt man sich das Mittelalter als Zeit katastrophaler, hygienischer Zustände vor, geprägt von Unrat auf allen Straßen und überquellenden Latrinen.

Neuere Untersuchungen zeigen jedoch, dass die Situation, etwa auf Burgen, weit besser war. Dadurch lässt sich erklären, warum die Pest und andere Pandemien sich regional unterschiedlich ausbreiten konnten.

## Flohmarkt Sa. 20. Und So. 21. Oktober

In der Pfarre Maria Himmelfahrt Speckbacherstraße 24, Meran

Samstag, 20.10. von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Sonntag, 21.10. von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Sie finden Geschirr, Küchen- und Haushaltsgeräte, Spielsachen, Möbel, Stoffe, Vorhänge, Bücher, Kleidung, Schuhe, Bettwäsche, Teppiche, CDs, Musikkassetten, und noch viel mehr.

Am Samstagnachmittag bieten wir Kaffee und Kuchen an.

Am Sonntag gibt es zu Mittag eine leckere Gulaschsuppe.

Der Reinerlös kommt dem Pfarrzentrum zugute.



Konfektion  
**Götsch**

St. Martin in Passeier

Damen- und Herrenmode  
Wanderbekleidung  
Trachtenlederhosen

Jacken neu  
eingetroffen



KARTENVORVERKAUF:  
Abonnementkarte € 55 und Einzelkarten € 25  
Ab 1. Oktober 2018 (Mo-Fr): 17 – 19 Uhr, Tel. 349 62 00 772.  
Am Fr., 5., 12. und 19. Oktober: 8:30 – 11:30 Uhr, Tel. 0473 496 030.  
Restkarten können am Konzertabend ab 18 Uhr unter Tel. 0473 496 030  
und ab 19 Uhr direkt an der Abendkasse bezogen werden.

## 17. INTERNATIONALES Brassfestival in Meran

<b>SLOVENIAN PHILHARMONIC BRASS</b>  <b>SA 06 10 18</b> KURSAAL MERAN 20:00	<b>GOMALAN BRASS</b>  <b>SA 13 10 18</b> STADTTHEATER MERAN 20:00	<b>SALAPUTIA BRASS</b>  <b>SA 20 10 18</b> KURSAAL MERAN 20:00
--	--	---

## ■ Besinnung

# Gott für die Kleinsten

Am Samstag 13.10.18 beginnen wir das neue Arbeitsjahr mit einem gemeinsamen Ausflug und zwar gehen wir zusammen den Familienbesinnungsweg in Vöran. Gestartet wird um 9.30 Uhr vom Pfarrzentrum Maria Himmelfahrt aus (Bitte Fahrgemeinschaften bilden). In Vöran gehen wir den auch Kinderwagen tauglichen Besinnungsweg bis nach Aschl zum St. Anna Kirchlein, wo dann eine gemeinsame kleine Abschlussfeier geplant ist. (Ende ca. 12.30 Uhr)

Bei schlechter Witterung findet ein Kleinkindergottesdienst um 16 Uhr in der Hauskapelle statt.

Meldet euch bitte bei Brigitte unter der Telefonnummer 347 3489750 zur Teilnahme an.

Sie kann euch auch sagen ob der Ausflug wetterbedingt stattfindet. Wir freuen uns auf euer Kommen

*das Team Kleinkindergottesdienst*

## Weihnachten im Schuhkarton



Die Geschenkaktion „Weihnachten im Schuhkarton“ bringt Kriegskindern, Flüchtlingen und anderen ausgegrenzten Mädchen und Jungen Hoffnung.

Das beobachtet Geschenke der Hoffnung – das christliche Werk, das hinter der Mitmachaktion steht. Zum 23. Mal rufen sie dazu auf, Geschenkpäckchen für bedürftige Kinder zu packen.

Die Päckchenspenden können bis zum 15.11. zu einer von tausenden offiziell registrierten Abgabestellen in Deutschland, Österreich, Liechtenstein, Schweiz und Südtirol gebracht werden. Alle Abgabestellen sind unter

[www.weihnachten-im-schuhkarton.org](http://www.weihnachten-im-schuhkarton.org)

zu finden und vor Ort mit einem Siegel gekennzeichnet.

Wer keine Zeit hat, ein Päckchen selbst zu füllen, kann alternativ unter [www.online-packen.de](http://www.online-packen.de) eines auf die Reise schicken.

Über 157 Millionen Kinder wurden bisher durch die Geschenkaktion „Weihnachten im Schuhkarton“

(international: „Operation Christmas Child“) beschenkt.

NETZWERK der  
Eltern Kind  
Zentren Südtirols



RETE  
Centri Genitori  
Bambini Alto Adige

Meran

### Unsere Angebote

- Geburtsvorbereitung und Hebammen Einzelberatung
- Offener Treff und Krabbelrunde mit tollem Unterhaltungsprogramm
- Spielgruppen und Schwimmkurse
- Vielfältige Kursangebote und Vorträge
- Tagesmütterdienst
- Spielgruppe in der Außenstelle St. Leonhard in Passeier
- Betreuung während der Allerheiligen- und Semesterferien

Vortrag am 27.10.2018 vom Verein MIPS:

#### Wie kann ich mein Kind schützen?

Kostenlos für alle Interessierten.

(Nur mit Voranmeldung)

### Unsere Sommeraktivitäten

- Sommerspielgruppen
- Abenteuerwochen für 7 bis 13jährige

#### In Zusammenarbeit mit der Meranarena

- Sommerkindergarten im Lido Meran für 3 bis 7jährige
- Animation im Lido Meran

Programminformationen direkt im Elki oder [www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-meran/programm.html](http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-meran/programm.html)

Eltern Kind Zentrum Meran

Petrarcastr. 3 F | 39012 Meran

Tel. 0473/237 323 | E-Mail: [meran@elki.bz.it](mailto:meran@elki.bz.it)



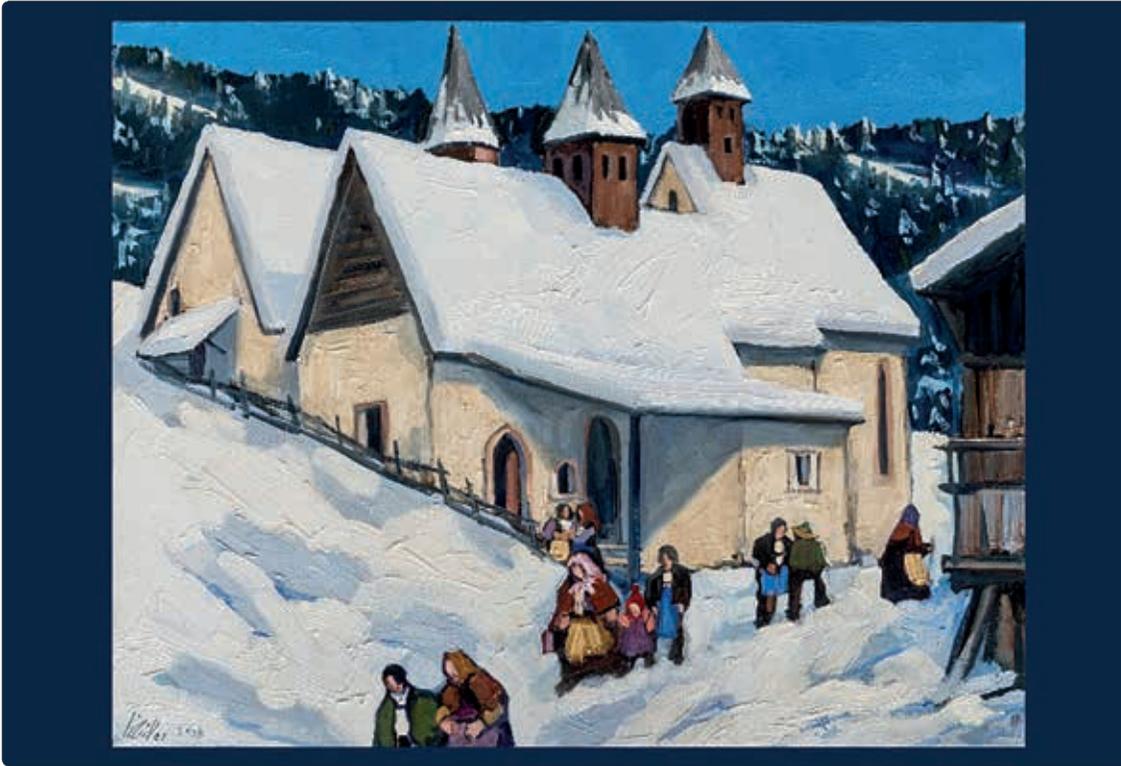
# Weihnachtskarten des Südtiroler Kinderdorfes

## 60 Jahre für Kinder, Jugendliche und Eltern engagiert

Schon seit über 60 Jahren begleitet das Südtiroler Kinderdorf Kinder und Jugendliche mit besonderen Bedürfnissen, seit über 15 Jahren in Not geratene Frauen mit ihren Kindern, seit 5 Jahren bietet es auch „aufsuchende Familienarbeit“ und seit über 10 Jahren verschiedene therapeutische Dienste für Kinder und Jugendliche

an. Dabei sind die entsprechenden Kosten zu 40% durch Spenden, Aktionen und Eigenmitteln zu decken.

Auch dieses Jahr – nunmehr seit über 35 Jahren - bietet das Südtiroler Kinderdorf wieder Weihnachtsbillets aus Werken namhafter Südtiroler Künstler sowie Kinder aus dem Südtiroler Kinderdorf an. Der Reinerlös aus dem Verkauf dient zur Kostendeckung der Angebotserweiterung des Kinderdorfes und es ist eine gute Gelegenheit für die Entsendung Ihrer Weihnachts- und Neujahrswünsche, zumal Sie gleichzeitig dem Südtiroler Kinderdorf helfen.



Auskünfte/Prospektanforderung ab Oktober

Südtiroler Kinderdorf  
Außenstelle Meran/Rennweg 23  
39012 Meran  
T 0473 – 230287  
F 0473 – 492022  
Mo.-Fr. von 9:00 – 12:00 Uhr  
www.kinderdorf.it  
verein@kinderdorf.it

Wir danken Ihnen bereits im Voraus, wenn Sie von unserem Weihnachtsangebot Gebrauch machen.

# Die ZWEI mit Handschlagcharakter

Mehr Freiheit für uns alle. Freiheit ist ein Gefühl. Freiheit heißt leben.

Frei leben zu können heißt Verantwortung für sich, die Natur und seine Mitmenschen zu übernehmen.

Wir fordern unternehmerische Freiheit, Eigenverantwortung und Innovation, sozialpartnerschaftliche Modelle, leistbares Wohnen und ein funktionierendes Gesundheitswesen.

- ✓ **Zwei Stimmen** für den Vorzug bei Ausschreibungen für Betriebe mit fairen Löhnen.  
Wir möchten Betriebe belohnen, die die Sozialpartnerschaft bereits leben.
- ✓ **Zwei Stimmen** für eine Erhöhung des Kindergeldes für das zweite Kind bis zum 10ten Lebensjahr und ab dem dritten Kind bis zum 16ten Lebensjahr.  
Wir sind sicher, dass Kinder die beste Investition für die Zukunft sind.
- ✓ **Zwei Stimmen** für eine bessere Unterstützung unserer Mütter.  
Wir möchten, dass Frauen im fakultativen Mutterschaftsurlaub denselben Lohn erhalten, wie bei der obligatorischen Mutterschaft.
- ✓ **Zwei Stimmen** für die Erhöhung der Löhne.  
Es muss uns gelingen die erste Überstunde nach der normalen Arbeitszeit, steuerbegünstigt zu gestalten. Arbeit muss sich lohnen.
- ✓ **Zwei Stimmen** für den Traum des Eigenheims.  
Wir wollen, dass jungen Südtirolern durch das Land auf bestimmte Zeit vergünstigter Wohnraum zur Verfügung gestellt werden soll. Der Mietbeitrag soll in einen Bausparvertrag fließen, der dann bei einem Wohnkauf zur Verfügung steht.
- ✓ **Zwei Stimmen** dafür, dass wir unserer Jugend mehr Vertrauen schenken.  
Wir setzen uns dafür ein, dass das soziale Jahr während der Oberschulzeit gemacht werden kann.
- ✓ **Zwei Stimmen** für ein funktionierendes Gesundheitswesen.  
Private Ärzteteams für eure Gesundheit im öffentlichen Krankenhaus.

Südtirol braucht zwei gewichtige Stimmen:  
**UNS ZWEI**  
WIR DANKEN FÜR EURE ZWEI STIMMEN.

**Peter ENZ**

**Werner PERKMANN**



# Bei uns finden Sie Waschmaschinen

SIEMENS BOSCH *Constructa* Miele

Made in Germany



**ACHTE auf das Produktionsland!**



Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Straße 34, 81739 München, GERMANY under Trademark License of Siemens AG [www.bsh-service.com](http://www.bsh-service.com)

E-Nr.: **WM10K227IT/21** FD: 9806 Z-Nr.: 100120  
TYPE WIM59 VIM10K227IT 438060363967001200  
220-240 V ~ 50 Hz 2000 W 10 1000 /MIN  
IPX4 CAPACITY 7,5 KG 2200-2400 W

Made in Turkey



## EIN BEISPIEL



Waschmaschine  
**CONSTRUCTA**  
**CWF14W41**

- Fassungsvermögen: 9 kg
- Schleuderstufe: max. 1400 U/Min
- Energieverbr: 152 kWh/Jahr
- Betriebsgeräusch: 48 dB
- Trommelvolumen: 65 l



- INKLUSIV**
- 5 JAHRE GARANTIE
  - LIEFERUNG
  - ENTSORGUNG



Maße:  
Breite: 59,8 cm  
Höhe: 84,8 cm  
Tiefe: 59,0 cm

**799<sup>€</sup>**



**REPARATURSERVICE UND ERSATZTEILE**

Miele SIEMENS LIEBHERR NEFF Constructa BOSCH BORA homeier berbel GAGGENAU

Elektrofachmarkt  
**FÖNTANA**  
VGmbH

Romstr. 218 - 39012 Meran (BZ)  
Tel. 0473 491 079 - Fax 0473 491 071  
[www.elektro-fontana.com](http://www.elektro-fontana.com) - [info@elektro-fontana.com](mailto:info@elektro-fontana.com)



## ■ Mode

# Runggaldier stellt neues Label vor: „Weber+Weber Sartoria“

PR-Info

Ruhige Vorarberger Gestaltungskraft und kunstvolles Handwerk aus Italien: Das österreichische Label „Weber+Weber Sartoria“ verbindet moderne Schnitte und frische Farben mit traditionellen Elementen und vereint sie zu unverkennbarer (Trachten-)Mode, die ab sofort bei Trachten Runggaldier in Meran erhältlich ist.

Seit über 20 Jahren kennen sich der Designer Christian Weber und Andrea Maria Tratter, die Geschäftsführerin von Trachten Runggaldier in Meran, schön und stolz wurde nun die Kollektion der neu geführten Marke im Geschäft in Meran vorgestellt.

Zahlreiche Gäste folgten der Einladung von Andrea Maria Tratter und konnten sich von den großartigen Stücken selbst überzeugen, während der Abend von zarten Tönen aus der Violine von Musikerin Alena und leckeren, sowohl herzhaften als auch süßen Häppchen, liebevoll gefertigt von den Südtiroler Bäuerinnen Elisabeth, Edith, Monika und Mathilde, umrahmt wurde.



1. Christian Weber mit Andrea Maria Tratter
2. Die Models Jessica und Ricardo
3. Das neue Label „Weber+Weber Sartoria“
4. Liebevoll präsentiert, so zeigt sich das Geschäft
5. Die beiden Schneiderinnen Betty und Mirella
6. Alfred Strohmayer, Philipp Achammer mit Gattin Nicole Uibo, Andrea Maria Tratter und Zeno Christanell
7. Rosmarie Pamer mit Zeno Christanell und Andrea



## KASTANIENBRATEN DAHEIM



Traditioneller **Kastanienbrater** für Stückholz ideal für Garten und Terrasse

- bequem im Stehen braten
- schnell und sauber
- leicht zu transportieren

Dazu gibt es die passende **Kastanienpfanne**



frutty

Und für den Tisch: **elektrischer Kastanienbrater und Grill**



inderst  
landhandel

### Neuer Primar der Neurologie Meran

Vergangenen Freitag (28. September 2018) hat die Generaldirektion den erfahrenen Neurologen Raffaele Nardone zum Primar der Neurologie im Gesundheitsbezirk Meran ernannt.

Der 53-jährige Meraner Raffaele Nardone ist nicht nur ein langjährig tätiger Facharzt für Neurologie, der seit vielen Jahren Seite an Seite mit dem nunmehr pensionierten Primar Frediano Tezzon gearbeitet hat. Nardone ist auch ein leidenschaftlicher Forscher, der in seiner (Zusatz-)Tätigkeit als Dozent an der Salzburger Paracelsus-Universität bereits zweimal – 2012 und 2014 zum „Forscher des Jahres“ ausgezeichnet wurde. Die Untersuchungen von Nardone beinhalteten vor allem das Überprüfen von Methoden und Ergebnissen, die erkennen lassen, wie z.B. Demenz oder Epilepsie gezielter diagnostiziert und behandelt werden können.

Für den stellv. Sanitätsdirektor Roland Döcker, der den neuen Primar noch aus seiner Zeit in Meran kennt, ist die Entscheidung gut begründet: „Raffaele Nardone weist eine breit gefächerte Erfahrung in der Neurologie auf, außerdem ein Forschungsdoktorat. Er ist habilitiert und in der Lehre tätig, seine wissenschaftliche Tätigkeit ist äußerst reichhaltig und die fachlichen Publikationen sind zahlreich.“

Raffaele Nardone studierte in Rom an der Universität „Cattolica del Sacro Cuore“ und schloss dort die Facharztausbildung 1995 mit Maximalpunktzahl ab. Nach einer einjährigen Stippvisite am Krankenhaus Bozen kam er 1997 an das Krankenhaus Meran: Seit 2003 war er zudem als Stellvertreter des

Primars tätig, seit dessen Pensionierung 2017 leitete er die Abteilung, zu der auch die neurologische Betreuung in Schlanders gehört, geschäftsführend.

Bereits 2003 wurde er zum Privatdozenten an der Salzburger Paracelsus-Universität ernannt, 2006 folgte das Forschungsdoktorat, 2017 nahm ihn Salzburg als „associate professor“ in die Dienste, wo er auch als wissenschaftlicher Berater des „Spinal Cord Injury and Tissue Regeneration Center“ gilt.

Die Neurologie ist die Lehre vom Nervensystem; die Übergänge zur Neurochirurgie und Psychiatrie, aber auch die Abgrenzung zu anderen internistischen Krankheitsbildern

sind fließend. Besonders chronische oder bösartige Erkrankungen des Gehirns und des Rückenmarks stellen eine große Herausforderung für die moderne Medizin dar. Raffaele Nardone sieht darin auch die große Wichtigkeit der Forschung: „Der klinische Alltag kommt der Forschung zugute und umgekehrt. Wir leben in einer Zeit, in der viele schwere neurologische Erkrankungen wie Multiple Sklerose oder Epilepsie

immer besser behandelbar sind. Das dem so ist, ist auch der guten Zusammenarbeit von Theorie und Praxis zuzuschreiben. Ich freue mich, wenn ich in diesen Weg ein Stück mitgestalten darf.“

Irene Pechlaner, Direktorin des Gesundheitsbezirkes Meran, freut sich über die Ernennung des langjährigen Mitarbeiters: „Raffaele Nardone ist ein Neurologe, dem die Forschung und Behandlung seiner Patientinnen und Patienten im Blut liegt. Außerdem hat er die Abteilung seit der Pensionierung von Primar Tezzon umsichtig und kompetent geleitet. Ich bin überzeugt, dass er die Abteilung gut in die Zukunft führen wird.“



## Schmeißen Sie Ihre Alte nicht raus!

Badewannen und Duschtassen neu beschichten statt austauschen



- Beschichtung von Badewannen und Duschtassen
- Punktuelle Reparatur von Emaille- und Acrylschäden
- Aufpolieren von Acrylbadewannen
- Einbringen von Rutschhemmung in Badewannen/Duschtassen

**Jetzt anrufen:**

Wir sind die Spezialisten im Bad

 **Bad-Technik**  
neu beschichten statt austauschen

**Tel.: 3386357395**

[www.badtechnik.it](http://www.badtechnik.it)

## Bilderausstellung von Giuliano Salvaterra über das Hohelied

Die Ausstellung „Das Hohelied - Hochzeitsreise“ von Giuliano Salvaterra im Ausstellungsraum des Kurmittelhauses Meran ist noch bis zum 14. Oktober frei zugänglich.

Die Ausstellung ist von 8 bis 13 und von 15 bis 19 Uhr geöffnet. Am Sonntag, den 14.10., um 18.00 Uhr, analysiert Don Gioele Salvaterra einige ausgewählte Ausschnitte des Hohelieds unter dem Titel „Mein Geliebter ist mein, und ich bin sein: literarische und exegetische Analyse von ausgewählten Belegen aus dem Hohelied“. Die Ausstellung ist dem Hohelied, dem poetischen Hauptwerk der Bibel gewidmet. Sie besteht aus verschiedenen Bildern, welche unter einem regionalen Aspekt betrachtet werden sollen: Salvaterra wollte tatsächlich die Hauptfiguren des Buches, Salomon

und Sulamith, in einer Südtiroler Landschaft und an Orten längs der Etsch bis nach Venedig darstellen. Alle Bilder sind in Deutsch und Italienisch, die biblischen Stellen auch in Hebräisch beschriftet. Titel der Ausstellung: „Das Hohelied – Hochzeitsreise“ Veranstalter: Akademie Meran in Zusammenarbeit mit Teatro Cristallo (Bozen) Öffnungszeiten: 8 - 13 und von 15 - 19 Uhr | Eintritt frei Ausstellungsraum des Kurmittelhauses, 1. Stock, O.-Huber-Str. 8, Info: [www.adsit.org](http://www.adsit.org), [info@adsit.org](mailto:info@adsit.org), Tel. 0473-237737

## 30 Jahre Frauenmuseum

Zu dem runden Jubiläum lädt das Frauenmuseum zu einer Tagung ein.

Anlässlich des 30-jährigen Jubiläums des Frauenmuseums wird in dieser Tagung der Aspekt der Gleichberechtigung beleuchtet und das Bewusstsein dafür geschärft, dass sie Teil einer gezielten Kultur- und Friedensarbeit ist.

Was bedeutet Gleichberechtigung auf internationaler, auf nationaler und lokaler Ebene? Wie wird sie aktuell auf gesetzlicher Ebene, aber auch konkret umgesetzt? Wie wirkt sie sich dann auf die anderen Aspekte wie Kultur, Frieden und Demokratie aus?

Anmeldung: [info@museia.it](mailto:info@museia.it) oder 0473 23 12 16

15.10.2018 - 20:00

### Tätowieren, aber richtig!

Im Rahmen der aktuellen Sonderausstellung ‚Auf der Haut‘ erzählt Sarah Bertagnolli vom Tätowieren und macht darauf aufmerksam, was zu beachten ist, bevor man eine Entscheidung trifft.

Die Ausstellung ist noch bis 30. Oktober 2018 im Frauenmuseum zu besichtigen.

In Zusammenarbeit mit: URANIA Meran und Landesmuseum für Tourismus, Meran

Ort: Meran, Frauenmuseum, Meinhardstraße 2

16.10.2018 - 18.00

### Traudl Eisenkeil - Hotel Meranerhof

Traudl Eisenkeil wird 1933 als Gastwirtstochter in Marling geboren. Von klein auf ist sie und ihre Geschwister im Gastbetrieb eingespannt. 1955 heiratet sie Artur Eisenkeil, baut mit

ihm den Marlingerhof um. Er ist von einem zum anderen Geschäft unterwegs, sie hält die Stellung, kocht, bedient und organisiert. 1966 erwirbt Eisenkeil das vornehme Hotel Continental, wenige Monate später wird es unter dem Namen Meranerhof wiedereröffnet. Das Palace-Hotel kommt hinzu und weitere Hotels. Nach dem Tod ihres Mannes kann sich Traudl Eisenkeil endlich auf ein Hotel konzentrieren, ihren Meranerhof.

Einführung: Evelyn Reso, Touriseum; Moderation: Sissi Prader, Frauenmuseum

In deutscher Sprache

06.11.2018 - 18.00

### Luise Dorfer - Hotel Quellenhof

Luise Dorfer ist die Seniorchefin im Quellenhof in St. Martin in Passeier. 1956 kommt sie als „Mädchen für alles“ aus dem Ultental ins Haus, das damals noch eine einfache Pension war. Sie heiratet den Sohn des Hauses und bekommt mit ihm 4 Kinder. Sie beginnen, das Gasthaus auszubauen und arbeiten unermüdlich von morgens bis abends. 1970 erkrankt Rudolf und Luise muss sich allein um ihre vier Kinder und den Quellenhof kümmern. Ohne jegliche kaufmännische Vorbildung schafft sie Unglaubliches, bereits 1973 gibt sie den Auftrag zum Bau des Forellenhofes und des ersten zu einem Hotel gehörenden Tennisplatzes in Südtirol. Damit legt sie den Grundstein für das heutige Hoteldorf mit Wellness-Resort, Medical Center und Golfplatz.

Einführung: Evelyn Reso, Touriseum; Moderation: Marlene Messner, urania meran

In deutscher Sprache



50 JAHRE

## LEIDENSCHAFT FÜR LICHT

Vom edlen Designerstück bis zur technischen Lichtinstallation finden Sie bei HR Leuchten individuelle Beleuchtungslösungen für alle Bereiche. Als kompetenter Fachhandel stehen wir Architekten, Planern und Elektroinstallateuren bei der Lichtplanung als partnerschaftlicher Berater zur Seite.



LEUCHTEN  
LAMPADARI

Industriezone 1/5, Eurocenter, I-39011, Lana  
[www.hr-leuchten.com](http://www.hr-leuchten.com), Tel. +39 0473 448430

# Südtiroler Miniaturgolfherbst in Naturns, Lana und Algund Burggrafenamt Treffpunkt von 200 Minigolfern aus sieben Ländern

Der Südtiroler Miniaturgolfherbst steht wieder vor der Tür. Eingeläutet wird er am Freitag mit der 37. Auflage des internationalen Turniers um die St. Prokulus-Trophäe. Rund 130 Minigolfer aus 7 Ländern werden bis Sonntag am Turnier teilnehmen. Das Turnier wird in diesem Jahr im Gedenken an Josef Zischg ausgetragen. Der langjährige Naturnser Minigolfchef und frühere Präsident des Südtiroler Bahngolfverbandes ist vor einem Jahr an einer heimtückischen Krankheit gestorben. Als Aperitif zum Auftakt-Turnier des Miniaturgolfherbstes gibt es am Donnerstag im Minigolfpark Naturns auf der Beton- und der Eternit-Anlage zum 10. Mal das internationale Kombi-Turnier um die St. Zeno-Trophäe. Die Spieler aus Naturns wollen bei ihrem Heimturnier wieder groß auftrumpfen. Die St. Prokulus-Trophäe im Mannschaftswettbewerb haben sie schon 16 Mal gewonnen. Andreas Dall'Acqua, Stefan Zischg und Fabian Schupfer vom SSV

Naturns zählen auch diesmal wieder bei den Herren zum engsten Favoritenkreis. Im letzten Jahr mussten sie sich bei ihrem Heimturnier dem für den MV Algund Raiffeisen spielenden Deutschen Markus Obeth beugen.

Die Eternit-Anlage in Lana ist am Samstag und Sonntag, 20. und 21. Oktober, die zweite Station des Südtiroler Miniaturgolfherbstes. Das Turnier um die Südtirol-Trophäe wird zum 38. Mal ausgetragen. Krönender Abschluss des Miniaturgolfherbstes ist wieder Algund. Auf der Eternit-Anlage geht das Turnier um die Raiffeisen-Wandertrophäe von Freitag, 26. Oktober, bis Sonntag, 28. Oktober, zum 48. Mal über die Bühne. Am Donnerstag vorher findet auf der Filzanlage in Algund zum 6. Mal die Proggolf-Filz-Challenge statt. Den Minigolfsport gibt es in Südtirol bereits seit 1964. Die erste Minigolfbahn Südtirols, eine Eternitanlage, wurde 1963 von Herrn

Herkenbach aus Bad Wörishofen (Bayern) im Meraner Marconi-Park aufgestellt. Eröffnet wurde sie Ostern 1963. Erster Platzwart war Adolf Prünster, der die Minigolfanlage einige Jahre später selbst erstanden hat und viele Jahre betrieben hat. Minigolf war 1963 für die Meraner etwas völlig Neues und zog viele Meraner Bürger in ihren Bann. Der MGC Meran wurde im Jahre 1964 gegründet und zählte gleich über 50 Mitglieder. Das erste Minigolfturnier in Südtirol hat Ende Oktober 1964 im Meraner Marconi-Park stattgefunden. Es war die erste Auflage des internationalen Turniers „Meraner Herbstpokal“, das viermal in Meran ausgetragen wurde. Die Tradition des Meraner Herbstpokals wurde mit den drei internationalen Minigolfturnieren im Rahmen des Südtiroler Miniaturgolfherbstes in Naturns, Lana und Algund fortgesetzt.

Klaus Köcher



Alexander Lang in Aktion



mittelalterliche

**Burgschenke**  
Schloss **Pienzenau**

Tel. 335 - 602 94 90  
burgschenke@pienzenau.com  
burgschenke.pienzenau.com

### Mittelalterliches Flair in Meran

Herbst: würzige, frische Luft, traumhafte Farben, traditionelle Herbstgerichte und eine naturverbundene Atmosphäre ... das ist die Burgschenke Pienzenau im Herbst

Geöffnet täglich von 12.00 bis 20.00 Uhr  
Gruppenreservierung auch abends auf Anfrage

Burgschenke Pienzenau | Pienezauweg 6 | 39012 Meran



# AVS-Rockarena feiert Geburtstag

Am vergangenen Samstag war die große Rockarena-Familie zur Geburtstagsfeier geladen: Die ehrenamtlichen Mitarbeiter aus den Anfangsjahren, alle ehemaligen und aktuellen Mitglieder des Kletterteams, ebenso alle jetzigen und früheren Mitarbeiter, sowie auch die Eltern aller jetzigen U18 Teams. So konnte im Auftrag des Vorstandes und des Kletterhallenteams Moderator der Feierstunde und zweiter Vorsitzender Thomas Greif zahlreiche bekannte Teilnehmer begrüßen. Auch Ehrengäste hatten sich eingefunden, so überbrachte Stadtrat Nerio Zaccaria die Grüße der Stadtverwaltung und Ernst Scarperi, Vorsitzender des ASK, die Grüße der Landesleitung des AVS.

Viele haben im Verlauf der Jahre die Rockarena geprägt, aber Viele wurden auch in allen den Jahren von der Rockarena geprägt, so erzählten in einer bunten Runde verschiedenen Personen ihre ganz persönliche Geschichte zur Rockarena: Erster Vorsitzender Elmar Knoll und Kletterhallenleiter Andi Sanin von den Anfängen der Kletterhalle, die dreifache Weltmeisterin in Eisklettern Angelika Rainer wie sie in der Rockarena groß geworden ist, Helene Matha von der Bedeutung des Kletterns und einer Einrichtung wie die Kletterhalle für die Persönlichkeitsentwicklung, Jugendweltmeisterin in Lead, Alexandra Ladurner, und Philipp Prünster wie aus einer ehemaligen Freizeitbeschäftigung nun Beruf geworden ist und Monika Chizzali, aktuelle Vertreterin der Rockarena im Vorstand und Hobbykletterin erzählte ihre Erfahrungen.

In einer anschließenden besonderen Klettertour informierten die Kids der U10 und U12 Teams über Zahlen und Fakten der Rockarena: So erfuhr man, dass es im letzten Jahr insgesamt 35.696 Eintritte gegeben hat, oder dass mehr Besucher aus den umliegenden Gemeinden stammen als aus Meran und dass der entfernteste Besucher aus Neuseeland ganze 18.552 Kilometer angereist ist. Einen weiteren Höhepunkt bot das Schauklettern der Jugendmannschaft B, deren Darbietung abwechselnd moderne und traditionelle Musik untermauerte, was sicher dem Anspruch des Kletterns in allen Formen gerecht wird. Interessante Ausblicke gab anschließend Elmar Knoll, er gewährte Einblicke in die ehrgeizigen Pläne der Vereins- und Kletterhallenleitung zur Erweiterung der Rockarena, die im Wesentlichen eine Verbesserung des Raum- aber

auch im inhaltlichen Angebot bringen würde. Beendet wurde die Feier mit dem Anschneiden einer eigens gefertigten

Geburtstagsstorte. Anschließend waren noch alle zum Frühshoppen eingeladen.

(Th.G)



SCHLOSSWIRT

Herbstzeit | Wildzeit | Schlosswirtzeit ...

Gerne verwöhnen wir Sie unserem Restaurant - Café.  
Mittags und abends, am Vormittag und Nachmittag,  
an Werktagen sowie an Sonn- und Feiertagen.  
Am Montag halten wir Ruhetag.

Schlossweg 2 | 39017 Schenna | 0473 945 620 | info@schlosswirt.it | www.schlosswirt.it



# 30 Jahre Showtime Agency

## Roland Barbacovi im Gespräch

Seit über 30 Jahren mischt die Showtime Agency im internationalen Showgeschäft mit und brachte viele internationale Künstler auch in unsere Region. Die Konzerte von James Brown, Iron Maiden, AC/DC, Vasco Rossi, oder dem Startenor Andrea Bocelli gehören dazu. Auch aus dem Trentiner Kulturleben ist die rege Veranstaltertätigkeit der Showtime Agency nicht mehr wegzudenken. Dreh- und Angelpunkt des Unternehmens ist der passionierte Eventmanager Roland Barbacovi aus Meran. Neben der Eventorganisation ist Showtime aber auch als Künstleragentur international erfolgreich und außerdem exklusiver Betreiber des elektronischen Vorverkaufssystems TicketOne in der Region Trentino-Südtirol.

„Die Veranstaltungsindustrie hatte mich schon immer interessiert“, erzählt Roland Barbacovi, der bereits als Jugendlicher zahlreiche Konzerte und Festivals besucht hatte. Im Gespräch gewährte er einen Blick hinter die Kulissen. Dass er mit der Organisation solcher Events irgendwann selbst sein Brot verdienen würde, stand für ihn aber nicht von vorne herein fest. Das änderte sich allerdings mit der Begegnung des Veranstaltungsmanagers Franz Heel in den 1980er Jahren. Heel war vor allem in der lokalen Schlagerbranche ein bekannter Organisator und es begann eine erfolgreiche Zusammenarbeit der beiden Macher. Es folgten 5 Jahre „learning by doing“ bis Roland Barbacovi 1988 seine eigene Agentur „Barbacovi Productions“ gründete. Die Veranstaltungstechnik war damals noch weit vom heutigen Standard entfernt, erinnert sich Barbacovi. Für die Bühnenmontage halfen ihm einige Freunde. Für die Bühnenkonstruktion genügte eine Reihe von Apfelkisten. In den Folgejahren ging es für die „Barbacovi Production“ sowohl als Veranstaltungsunternehmen als auch als Künstleragentur steil bergauf. Zu den ersten großen Projekten gehörten mehrere Italien-Tourneen, wie die des Glenn Miller Orchesters, mehrerer Jazzkünstler, sowie Tourneen in Pubs mit Blueskünstlern wie Lusiana Red oder Angela Brown. Es folgten weitere internationale Tourneen mit den berühmten Gipsy Kings.

Das erste große Konzert in Bozen veranstaltete Barbacovi 1989 mit dem italienischen „Cantautore“ Edoardo Bennato. Ein Glücksfall, wie sich später herausstellte. Denn ausgerechnet als Barbacovi die Tournee eingekauft hatte, veröffentlichte der Musiker seinen großen Hit „Viva la mamma“. Einen weiteren Glücksfall hatte Barbacovi mit Emiliana Torrini. Die Musikerin war beim ersten Kontakt noch für viele unbekannt. Dies änderte sich allerdings mit der Veröffentlichung ihres Charthits „Jungle drum“ – und zwar wenige Zeit vor ihrem Konzert auf Schloss Trauttmansdorff. Ähnlich geschah es mit Andreas Gabalier: Als sein Song „I sing a Liad für di“ gerade die Charts eroberte, trat der smarte Kärntner noch in Algund als Vorgruppe der SEER auf. Unter den großen Künstlern, die Barbacovi nach Südtirol brachte, waren vor allem auch die Rocklegende AC/DC. Die Musiker spielten am Tag zuvor in München und wollten anschließend weiter nach Mailand. Barbacovi gelang es aber, die Band für einen Zwischenstopp in Südtirol zu gewinnen. Ein Konzert, das sofort ausverkauft war und zu einem der großen Höhepunkte wurde. Weitere Stars, die Barbacovi ins Land holte, waren unter anderem Carlos Santana, BB King, Vasco Rossi, Bryan Adams, Anastacia, Oasis, AC/DC, Andrea Bocelli, Michael Bubl , Mark Knopfler, Joan Baez, Simply Red, José Carreras, uvm. Am 21. Oktober

2018 erwartet uns in der Eiswelle in Bozen wieder ein Höhepunkt, verkündet Barbacovi im Gespräch: das Konzert des Ausnahme-Violinisten David Gerrett.

1993 schloss sich Roland Barbacovi mit einigen Partnern zur „Showtime Agency“ zusammen. Seitdem ist das Unternehmen mit durchschnittlich 250 Veranstaltungen pro Jahr im In- und Ausland die einzige private Veranstaltungsagentur des Landes, die ganzjährig mehrere Mitarbeiter beschäftigt. Neben der Veranstaltung der wichtigsten Konzerte der Region mit nationalen und internationalen Künstlern ist Showtime allerdings auch für die Organisation von wichtigen Veranstaltungsreihen wie dem Trento Summer Festival oder den World Music Festival auf Schloss Trauttmansdorff verantwortlich. Außerdem betreibt Showtime unter dem Namen „Showtime Artits Management“ eine eigene Künstleragentur. Zu ihren Künstlern gehören: Luis aus Südtirol, Dominik Plangger und Papermoon, mit denen die Firma seit Jahren bereits international erfolgreich auf Tournee ist. Auf die Frage, welche Musiker sich Roland Barbacovi schon lange mal nach Südtirol holen wollte, meint er: „Wir sind schon seit Jahren an Elton John dran, ein großer Traum von mir wäre, Paul McCartney nach Bozen zu bekommen.“

*Philipp Genetti*

*Eine kleine Auswahl der vielen berühmten Gäste: v.l. Die SEER mit Andreas Gabalier, Otto Walkes mit Luis aus Südtirol und Giorgio Moroder, immer zusammen mit Roland Barbacovi*



## METZGEREI KARL WALZL

Tel. 0473 27 00 08

39012 Meran • Dantestra e 19

Einheimische Fleisch- und Wurstwaren,

Speck, sowie Fisch-

und Käsespezialitäten

Handgemachte Teigtaschen

**Zur T rggelezeit:**

Selch- und Surfleisch,

Sauerkraut,

Blut- und Leberw rste

**WALZL**

TÄGLICH FRISCHE  
SPECK-, LEBER-,  
KÄSE-, SPINAT-  
UND RONENKN DEL

ANDERE  
SIND  
GLOBAL,  
WIR SIND  
NAH!

Eine Bank, die sich in der lokalen Wirtschaft auskennt und vor Ort ist. Eine Bank, in der Sie willkommen und gut beraten sind. Diese Bank sind wir für Sie. Wir wollen für Sie und uns mit den Menschen in unserer Heimat etwas bewegen und das nicht irgendwo, sondern vor Ort – beständig und nah.

Mehr als Sie erwarten.

Die Meraner Bank



**Raiffeisen** Meran

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

der goldene Bücherherbst ist wahrhaftig voll im Gange. Ein längerer Aufenthalt zwischen den Aufstellischen und an den Regalen des hiesigen Buchhandels brachte mich fast um die pünktliche Heimkehr. Abgesehen von der ungebremsten Vielfalt landesbezogener Koch- und Weinbücher, an Biographien und Zeitzeugenberichten zu den Wirren des vergangenen Jahrhunderts, an Bergbüchern und namentlich ausgewiesenen Südtirol-Krimis, sind die bereits im Vorfeld der Frankfurter Buchmesse 2018 angekündigten Romane und Sachbücher in voller Sichthöhe.

Diesmal habe ich wirklich die Qual der Wahl und verbleibe belletristisch auf der sicheren Seite, denn der Schwede Jonas Jonasson schuf mit seinem Erstlingswerk "Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand (2009)" einen internationalen Jahrhundert Erfolg: Allein im deutschsprachigen Raum wurde er viereinhalb Millionen Mal verkauft. Und nun ist er wieder zurück, noch besser und noch verrückter, mit dem Titel "Der Hundertjährige, der zurückkam, um die Welt zu retten".

Auf der Seite der Sachbücher folge ich der Aussage des Feuilletonisten Mangold, der in der Wochenzeitung „Die Zeit“ den inzwischen zum Weltstar unter den Historikern gewordenen Yuval Noah Harari so zitiert: Der Mann ist unverschämt begabt, unverschämt jung, Jahrgang 1976, schreibt glänzend und kann die anspruchsvollsten Themen mit leichter, stilistisch brillanter, unterhaltender Art zusammenfassen.

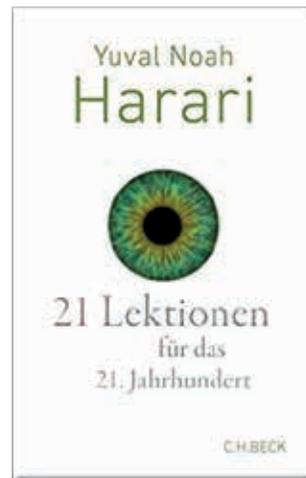
Ein Hoch dem Bücherherbst! *Ihr Horst Ellmenreich*



**Der Hundertjährige, der zurückkam, um die Welt zu retten** von Jonas Jonasson im C. Bertelsmann Verlag. ISBN 978-3570103555 | 448 Seiten | 14,8 x 3,9 x 22,3 | gebundene Ausgabe

Der Hundertjährige ist zurück!

Allan Karlsson ist wieder da! Der Hundertjährige hat genug vom Dauerurlaub auf Bali und ist begeistert, als sich ein neues Abenteuer ankündigt: Bei einer Ballonfahrt geraten sie auf Abwege, und Allan und sein Gefährte Julius müssen im Meer notlanden. Zum Glück werden sie gerettet. Pech ist jedoch, dass sich das Rettungsboot als nordkoreanisches Kriegsschiff entpuppt und Kim Jong-un im Atomkonflikt gerade seine Muskeln spielen lässt. Und schon steckt Allan, der sich mit Atomwaffen schließlich bestens auskennt, mitten in einer heiklen politischen Mission, die ihn von Nordkorea über New York bis in den Kongo führen wird. Dabei nimmt er auch Kontakt zu Donald Trump und Angela Merkel auf - mit ungeahnten Folgen ...



**21 Lektionen für das 21. Jahrhundert** von Yuval Noah Harari im Verlag C. H. Beck. ISBN 978-3-40672778-8 | 459 Seiten | 14,4 x 3,8 x 22,3 cm | gebundene Ausgabe

Yuval Noah Harari ist der Weltstar unter den Historikern. In „Eine kurze Geschichte der Menschheit“ erzählte er vom Aufstieg des Homo Sapiens zum Herrn der Welt. In „Homo Deus“ ging es um die Zukunft unserer Spezies. Sein neues Buch schaut auf das Hier und Jetzt und konfrontiert uns mit den drängenden Fragen unserer Zeit.

Wie unterscheiden wir Wahrheit und Fiktion im Zeitalter der Fake News? Was

sollen wir unseren Kindern beibringen? Wie können wir in unserer unübersichtlichen Welt moralisch handeln? Wie bewahren wir Freiheit und Gleichheit im 21. Jahrhundert? Seit Jahrtausenden hat die Menschheit über den Fragen gebrütet, wer wir sind und was wir mit unserem Leben anfangen sollen. Doch jetzt setzen uns die herausziehende ökologische Krise, die wachsende Bedrohung durch Massenvernichtungswaffen und der Aufstieg neuer disruptiver Technologien unter Zeitdruck. Bald schon wird irgendjemand darüber entscheiden müssen, wie wir die Macht nutzen, die künstliche Intelligenz und Biotechnologie bereithalten. Dieses Buch will möglichst viele Menschen dazu anregen, sich an den großen Debatten unserer Zeit zu beteiligen, damit die Antworten nicht von den blinden Kräften des Marktes gegeben werden.

Man sollte alles lesen.

Mehr als die Hälfte unserer heutigen Bildung verdanken wir dem, was wir nicht lesen sollten.

*Oscar Wilde (1854 - 1900)*



**ALTE MÜHLE** LIBRI BÜCHER BOOKS  
www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung  
Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 57 L 08133 58591 000010100641

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

## ■ Leute von heute

Benno und Rosl 60 Jahre verheiratet



## Leute von heute

Man mecht's net glabn, obr es isch wohr,  
die Rosl und dr Benno sein verheiratet seit 60 Jahr!  
Am 29. des Monats September zweitausend-zehn und acht  
hobn sie sich zum „St. Magdalena-Kirchele“ in Gratsch aufgmocht.  
Die „Diamantene“, Grund zum Feiern und a, um dem Herrgott seinen Dank zu bekunden,  
fir die lange gemeinsame Zeit bis zum Ehejubiläum, dem runden.  
An würdevollen Gottesdienst hot Albert Schönthaler zelebriert  
und mit treffenden Worten durch Euer Leben geführt.  
Gratulanten kamen noch und nöcher:  
Eure Söhne, Enkel, Urenkel und die Schwiegertöchter.  
Freunde, Bekannte und die Schützenkameraden  
waren zu Eurem Jubelfest geladen.  
Benno, unser treuer Schütze – und Rosa, seine „Schützen-Braut“  
haben immer schon auf Verbundenheit vertraut.  
Neben Alltag und Familienleben -  
Zeit zu verbringen in der Gemeinschaft des Tiroler Schützenwesens.  
Kameradschaft und Brauchtum sind christliche Werte  
und unterstützen das Dasein mit all seiner Härte.

Möge Euch das Leben  
auch weiterhin viel Glück und Freude geben!  
Alles Gute und ein „dreifaches Schützen Heil“  
mir sehn ins – bleibt's gsund derweil!  
Eure Freunde der Schützenkompanie Meran

Fredy 50 Jahre

Vom Tschöggelberg auf noch Meran,  
sou fong seine Karriere an.  
Loßt olls ondere liegen,  
tuat lei mear fir die CAFA wiegen.  
Er isch gonz a schlauer,  
kennt jede Nummer und jeden Bauer.  
I stimm mit der Einschätzung ein,  
der beschte Wogmoaster Europas soll er sein!  
Von vielen Johren woäß er vom Fuassboll jedes Tor,  
ohne Google, stellt enk vor!  
Fredy zu deinem runden Geburtstog olls Guate,  
deine Freunde von der Hagen Bar.



Der große Preis, a super Event,  
a Pferderennen des a jeder kennt.  
Er geat trotzdem net hin,  
des mochn de a ohne ihm.  
Er hot kuan passendes Gwond und kuan Huat,  
und ohne Huat des geat nit guat.  
Ober er spielt bei der Lotterie,  
probiern mirs, man woas jo nie.  
Sein Bua schaug die Lose un, weils interessiert,  
worscheinlich wieder umsicht Geld investiert.  
Ober do, i muan i spinn,  
do isch jo a Treffer drinn!  
Worscheinlich a Guatschein zum Essen und Trinken,  
tat in dem Foll dem Glücklichen winken.  
Es Herz schlogg bis zum Bersten:  
der **Franz** gewinnt in Ersten!  
Nou woas er net viel,  
af olle Fälle a Automobil.  
Mini Cooper, hoast der Wagen,  
sou a Glick, was will man sagen,  
Wos ziachn mir für eine Lehre daraus?  
Lose kaufn zohlt sich aus.  
Olls Guate und viel Glick mit der nuien Karosse, deine Freunde



Erleben Sie  
erholsame Tage ...



## Unsere Herbst-Angebote

**Wohlfühlwoche im Oktober**

28.10. - 04.11.2018

**ab 665 € p.P.**

Wandern, Wellness und Genuss, noch dazu in außergewöhnlichem Ambiente - das sind die besten Zutaten für einen erlebnisreichen Urlaub im Gassenhof. Überzeugen Sie sich selbst! Wir heißen Sie bei uns herzlich Willkommen.

**Kennenlertage im November 5=4**

04.11. - 16.11.2018

**ab 380 € p.P.**

Wandern, Wellness, Wohlfühlen - im Gassenhof fühlen Sie sich wie im siebten Urlaubshimmel. Machen Sie sich bereit! Wir belohnen Sie mit einer Gratis-Nacht.

Mehr Infos unter [www.gassenhof.com](http://www.gassenhof.com)



ERLEBNISHOTEL  
**GASSENHOF**

»wia tuat's an?«



Hotel Gassenhof, Fam. Volgger • Untere Gasse 13 • I-39040 Ratschings • Südtirol  
Tel. +39 0472 656 209, Fax +39 0472 656 380, [www.gassenhof.com](http://www.gassenhof.com), [info@gassenhof.com](mailto:info@gassenhof.com)